

SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
 **+49 8178 - 932 932**



MIT SCHLÜSSELAN-
HÄNGER
1 - KANAL MINI
FUNKFERNBEDIENUNG

FUNKHANDSENDER TDRC01H

1-Kanal

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

- DE** Original Montageanleitung
- EN** Original instructions
- FR** Mode d'emploi original
- ES** Instrucciones originales
- IT** Manuale d'uso originale
- NL** Originele gebruiksaanwijzing
- PL** Oryginalna instrukcja obsługi

JAROLIFT®™



Allgemeine Sicherheitshinweise	3-4
Funktionsübersicht / Technische Daten & Lieferumfang	5
Programmierung	6-8
Batteriewechsel	9
Notizen	58-59
Kontaktinformationen	60

Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dass der Funkanlagentyp Jarolift Handsender „TDRC01H“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Angewandte / harmonisierte Normen:

Draft EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)

EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)

EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)

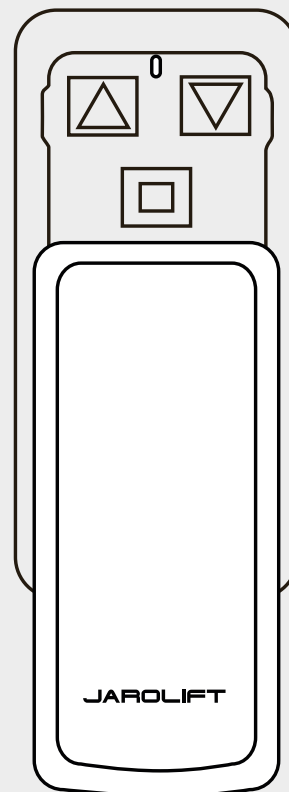
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)

EN 62479: 2010

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



DE

⚠️ WARNUNG!**Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

- Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!
- Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG!

Der mit dem Funksender gesteuerte Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

WARNUNG!

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Beachten Sie die Anleitung und Sicherheitsanweisungen des mit dem Sender angesteuerten Antriebes / Empfängers sowie die entsprechende Anleitung der angetriebenen Rollladen- oder Sonnenschutzanlage!

⚠️ Allgemeine Sicherheitshinweise**ACHTUNG!****Folgende Hinweise unbedingt beachten!**

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang. Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss. Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen. Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠️ ACHTUNG!**Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!****Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie die Funksteuerung nur zum Anschluss an Rollladen-, Markisen und Jalousiemotoren.
- Bringen Sie fest montierte Sender (Wandsender) sichtbar an.
- Deaktivieren Sie die Funktion Automatisches Öffnen und Schließen der Sende-einrichtung bei Schneefall, Vereisung oder Frostgefahr, um Schäden am Motor oder der angetriebenen Anlage zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.



- Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors.
- Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen, Markise, Jalousie) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.
- Verbieten Sie Kindern, mit dem Funk-Empfänger und - Sender zu spielen.
- Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z.B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.
- Sichern Sie die angesteuerte Anlage gegen unbefugtes Bedienen. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen, der Markise oder der Jalousie im spannungsfreien Zustand aus.
- Beim Bedienen der offenen/ausgefahrenen Anlage Vorsicht walten lassen, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn) nachlassen oder gebrochen sind.

WARNUNG!

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

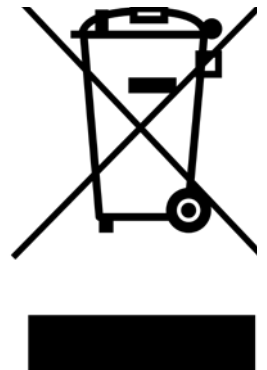
- Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Gerätetyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie den mit dem Sender gesteuerten Motor und das Netzkabel des Motors auf Unversehrtheit.
- Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

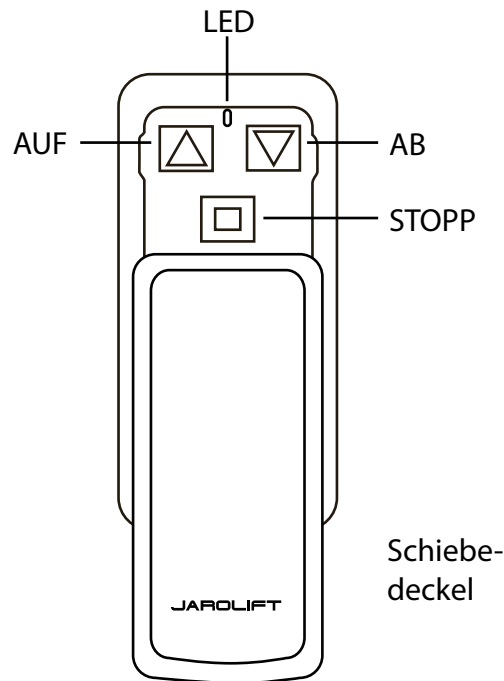
WICHTIG!

Entsorgen Sie das Gerät und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll! Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.



Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestelle abgeben. Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen finden Sie hier: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNKTIONSÜBERSICHT



TECHNISCHE DATEN & LIEFERUMFANG

Technische Daten	
Stromversorgung:	Batterie / Typ CR 2032
Sendeleistung:	≤ 10 mW
Arbeitsstrom:	≤ 16 mA
Standby-Verbrauch:	≤ 3 µW
Schutzart:	IP 30
zul. Umgebungstemperatur:	0°C bis + 60°C
Funkfrequenz / Funkcodierung:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanäle:	1-Kanal
Kompatibilität:	Kompatibel zu allen TDEF Funk-Motoren und TDR Funk-Empfängern ab Produktionsdatum 03/2010

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung:

1. Handsender TDR01H
2. Bedienungsanleitung

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht ohne Rücksprache in Betrieb genommen werden.

1



2





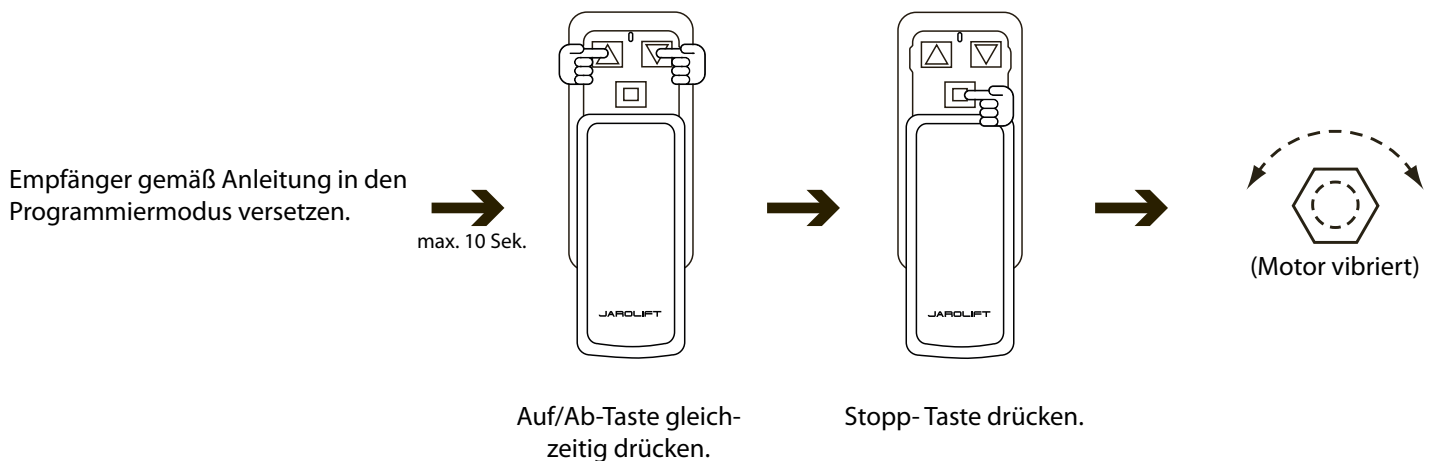
Zur Einstellung der Endlagen des angesteuerten Funk-Antriebes sowie für weitere Einstellungen bzw. Programmierschritte benötigen Sie die Anleitung des jeweiligen Funk-Motors oder externen Funk-Empfängers!

ERSTPROGRAMMIERUNG - TDRC01H

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

HINWEIS: Jede Taste muss für ca. 1 Sekunde gedrückt (gehalten) werden!
 Jeder Programmierschritt muss innerhalb von ca. 10 Sekunden erfolgen.
 Ansonsten verlässt das System automatisch den Programmiermodus. Beginnen Sie ggf. von vorne.

1. Versetzen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß zugehöriger Anleitung in den Programmiermodus.
2. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des Handsenders.
3. Drücken Sie anschließend sofort die Stopp-Taste des Handsenders.
4. Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Rohrmotors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

ACHTUNG!

Prüfen Sie die Funktion mit den AUF/STOPP/AB - Tasten am Handsender.

Sollte die Drehrichtung des Motors verkehrt sein (Rollladen / Motor fährt beim Drücken der AUF-Taste nach unten), muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu das Kapitel „Ändern der Drehrichtung“ des jeweiligen Funk- Motors oder - Empfängers.

HANDESENDER HINZUFÜGEN / KOPIEREN - TDRC01H

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

HINWEIS: Die TDEF-Funk-Motoren und die externen TDR-Empfänger können mit mehreren Hand- und Wandsendern gesteuert werden. Dies ermöglicht z.B. eine Einzelsteuerung des Motors mit einem TDRC01 sowie gleichzeitig eine Gruppen und Zeitsteuerung mit einem weiteren Hand- oder Wandsender mit Timerfunktion (z.B. TDRCT04).

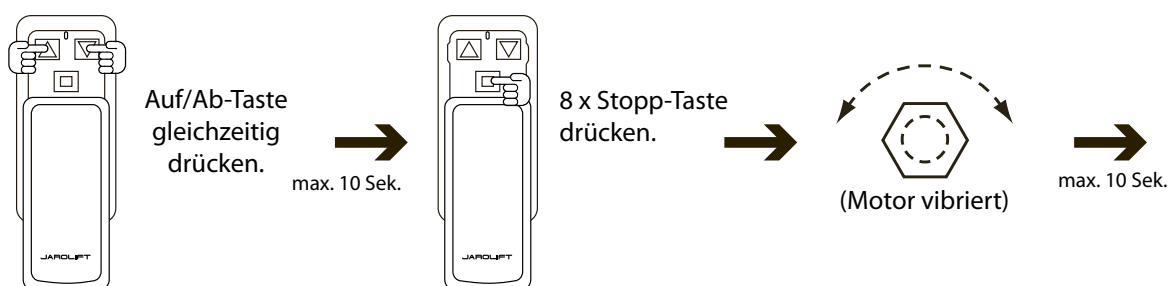
Details dazu entnehmen Sie bitte aus der jeweiligen Anleitung der TDEF-Funk-Motoren und TDR-Funk-Empfänger.

Zum Einlernen weiterer Hand- oder Wandsender in einen Funk-Motor oder Funk-Empfänger benötigen Sie einen bereits eingelernten Hand- oder Wandsender (siehe „Erstprogrammierung“).

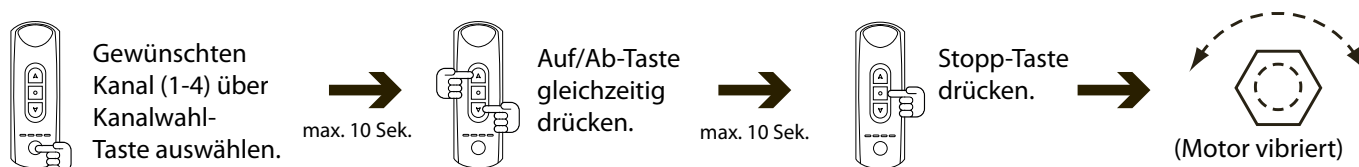
Programmierbeispiel - Hinzufügen eines Handsenders Modell TDRC04

1. Drücken Sie an einem **bereits eingelernten** Sender die **AUF und AB** Taste gleichzeitig.
2. Drücken Sie danach - ebenfalls an dem bereits eingelernten Sender - **8x die STOPP**-Taste.
3. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
4. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden am neu einzulernenden Sender** gleichzeitig die **AUF und AB** Taste.
5. Drücken Sie anschließend kurz die **STOPP** Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.

Bereits eingelernter Sender:



Neu einzulernender Sender (Bsp.: TDRC04)





EINSTELLEN DES TIPPBETRIEBS

In der Betriebsart „Tipp-Betrieb“ können Sie Jalousien komfortabel steuern. Beim Drücken auf die AUF-Taste fährt der Behang nicht sofort in die obere Endlage. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet so die Jalousie nur schrittweise, um die Lamellen zu öffnen. Die Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden, um die Lüftungsschlitze zu öffnen. Erst wenn Sie die AUF-Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der Antrieb in „Selbsthaltung“ angesteuert und der Behang vollständig geöffnet.

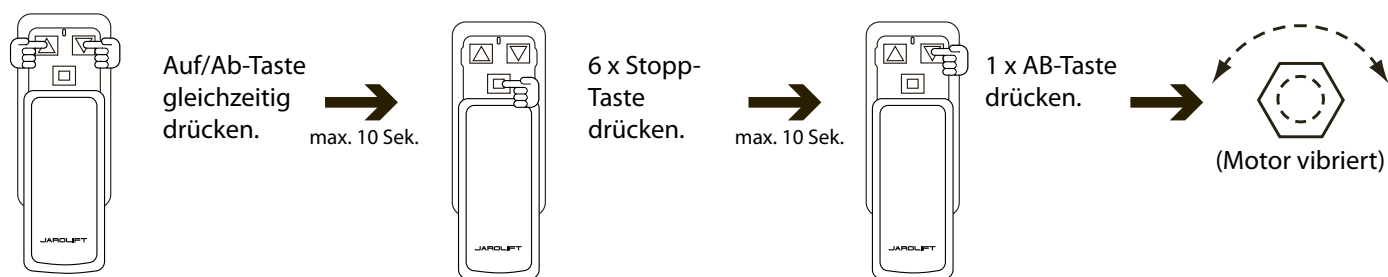
Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF und AB** Taste am Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x die STOPP** Taste.
3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden die AB-Taste**.

Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:



Zum Deaktivieren des Tippbetriebs wiederholen Sie den Vorgang.

HANDSENDER LÖSCHEN

ACHTUNG!

Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht! Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

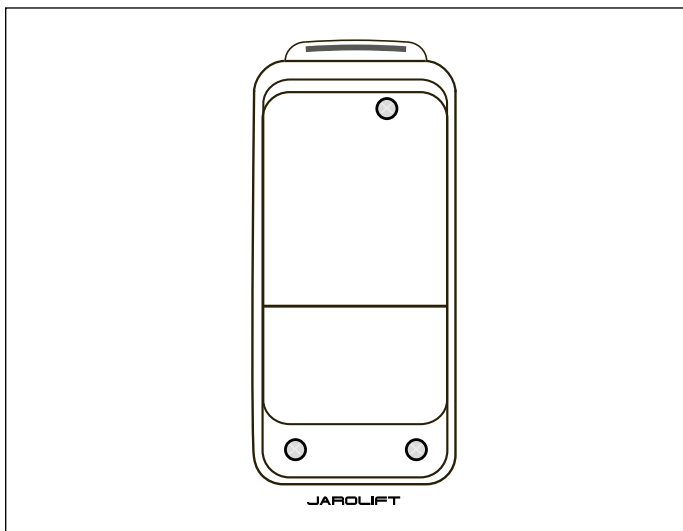
Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF und AB** Taste an einem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x die STOPP** Taste.
3. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die **AUF-Taste**.

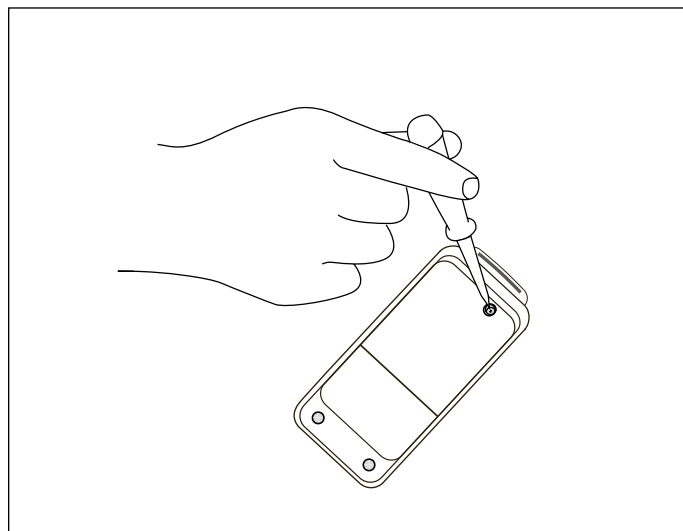
Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:

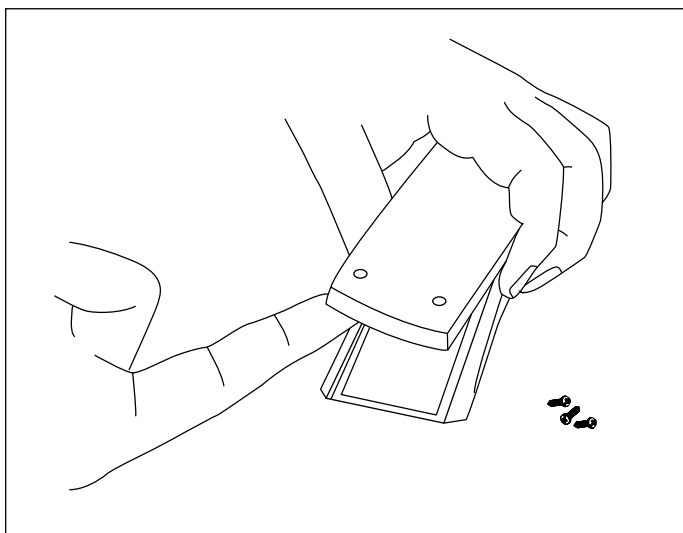




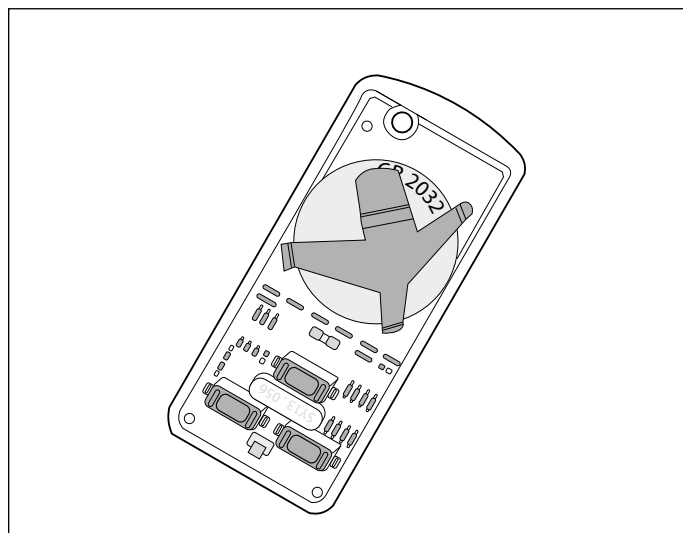
Zum Wechseln der Batterie muss die hintere Abdeckung des Handsenders entfernt werden.



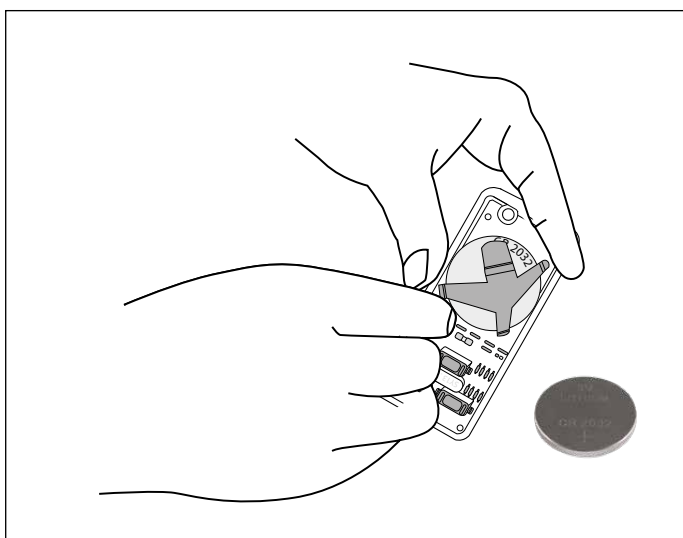
1. Entfernen Sie die 3 Schrauben der hinteren Abdeckung mit einem geeigneten Schraubendreher.



2. Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse.

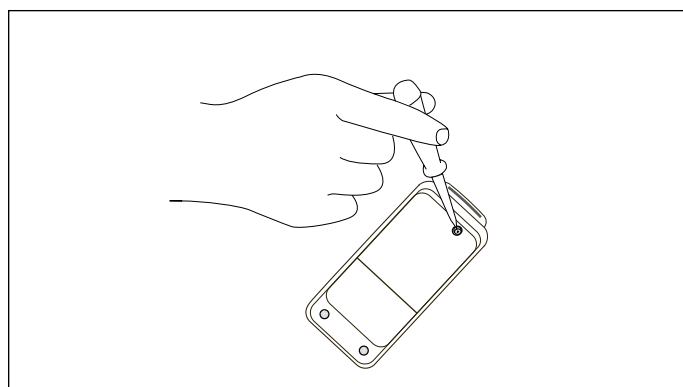


Handsender geöffnet.



3. Ersetzen Sie die Batterie (Batterietyp CR2032).

Achten Sie beim Einsetzen auf die Polarität.



Verschließen Sie die hintere Abdeckung sorgfältig.



ACHTUNG!

**Batterie nicht verschlucken!
Verätzung durch Chemikalien!**



General safety instructions 11-12

Functional overview / Technical data & scope of delivery... 13

Programming 14-16

Battery change..... 17

Notes 58-59

Contact information 60

Hereby declares Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germany, declares that the Jarolift hand-held transmitter "TDRC01H" complies with the directive 2014/53/EU.

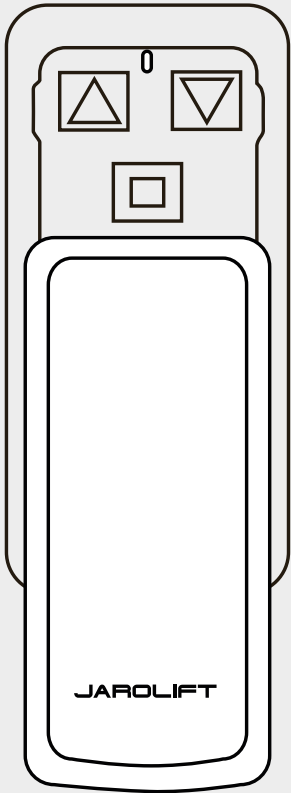


Applied / harmonised standards:
Draft EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)
EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)
EN 62479: 2010

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



EN

⚠ WARNING!**Important safety instructions!**

- It is important to follow these instructions for the safety of persons!
- Please keep the instructions and hand them over to the new owner when changing ownership!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

WARNING!

The motor controlled by the radio transmitter must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.

WARNING!

There is a danger to life if this is not observed!

There is a danger to life from electric shock during all work on electrical equipment!

Observe the instructions and safety instructions of the drive / receiver controlled by the transmitter as well as the corresponding instructions of the driven roller shutter or sun protection system!

⚠ General safety instructions**ATTENTION!****It is essential to observe the following instructions!**

The range of radio controls is regulated by the legal requirements for radio systems and is influenced by structural conditions, among other things. When planning, make sure that there is sufficient radio reception. This applies in particular if the radio transmitter is located in a different room than the radio receiver and therefore the radio signal must penetrate walls or ceilings. Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces. Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmitting frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

⚠ ATTENTION!**It is essential to follow the instructions for installation and connection!****Improper use may result in increased risk of injury!**

- Use the radio control only for connection to roller shutter, awning and blind motors.
- Mount permanently mounted transmitters (wall transmitters) visibly.
- Deactivate the automatic opening and closing function of the transmitter in case of snowfall, icing or danger of frost to avoid damage to the motor or the driven system.
- Only use original components and accessories from the manufacturer.



- Instruct all persons in the safe use of the motor.
- Observe the moving system (roller shutter, awning, blind) and keep people away from it until the movement has stopped.
- Do not allow children to play with the radio receiver and transmitter.
- Store the hand-held transmitter in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
- Secure the controlled system against unauthorised operation. Take safety precautions against unintentional switching on.
- Carry out all cleaning work on the roller shutter, the awning or the blind in a de-energised state.
- Exercise caution when operating the open/extended system as parts may fall down if fastenings (e.g. springs) weaken or are broken.

WARNING!

The use of defective devices can to the endangerment of persons and to damage to property.

- After unpacking, compare the unit type with the corresponding information on the type plate.

Incomplete units or units that do not must not be put into operation.

- Never use defective or damaged equipment.
- Check the motor controlled by the transmitter and the power cable of the motor for integrity.
- Please contact our service department (see last page) if you notice any damage to the unit.

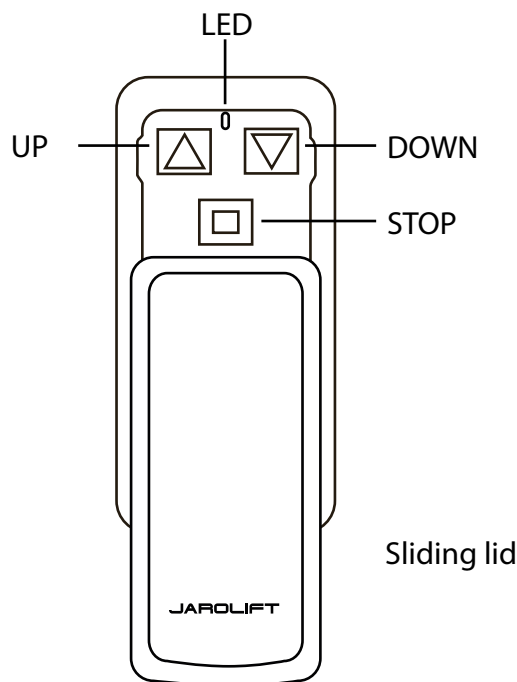
IMPORTANT!

Do not dispose of the appliance and any batteries required to operate the appliance in household waste! Find out about local return and recycling options and use the collection points available in your area for disposal.



Owners of WEEE from private households can hand it in at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG. An online directory of collection and take-back points can be found here: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNCTION OVERVIEW



TECHNICAL DATA & SCOPE OF DELIVERY

Technical data	
Power supply:	Battery / Type CR 2032
Transmitting power:	≤ 10 mW
Working power:	≤ 16 mA
Standby consumption	≤ 3 µW
Protection class:	IP 30
Permissible ambient temperature:	0°C bis + 60°C
Radio frequency / radio coding:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Channels:	1-channel
Compatibility:	Compatible with all TDEF radio motors and TDR radio receivers as of production date 03/2010

After unpacking, compare the contents of the package with the information on the scope of delivery in these instructions:

1. Handheld transmitter TDR01H
2. Operating instructions

Incomplete units or units that do not must not be put into operation without consultation.

1



2





To set the end positions of the controlled radio drive and for further settings or programming steps, you need the instructions for the respective radio motor or external radio receiver!

INITIAL PROGRAMMING - TDRC01H

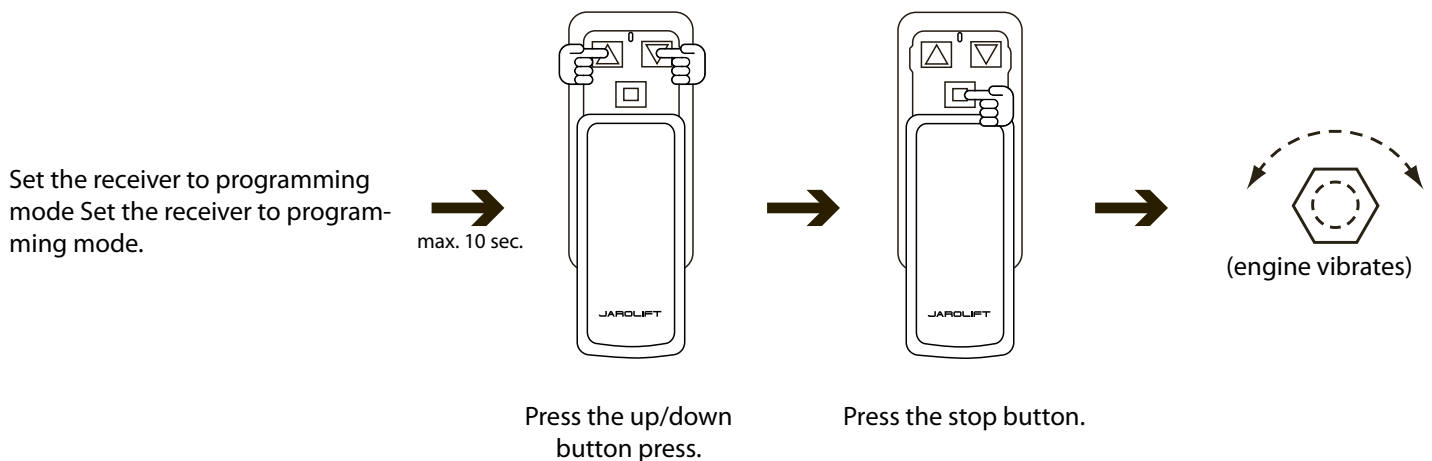
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

NOTE: Each key must be pressed (held) for approx. 1 second!

Each programming step must take place within approx. 10 seconds.

Otherwise, the system automatically exits the programming mode. If necessary, start from the beginning.

1. Set the desired radio receiver or radio motor to programming mode according to the associated instructions.
2. Within approx. 10 seconds, press the up and down buttons of the hand-held transmitter simultaneously.
3. Then immediately press the stop button on the hand-held transmitter.
4. Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the tubular motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

ATTENTION!

Check the function with the UP/STOP/DOWN buttons on the hand-held transmitter.

If the direction of rotation of the motor is incorrect (roller shutter / motor moves downwards when the UP button is pressed), the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation" of the respective radio motor or radio receiver.

ADD / COPY HANDHELD TRANSMITTER - TDRC01H

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

NOTE :

The TDEF radio motors and the external TDR receivers can be operated with several hand-held and wall-mounted transmitters. can be controlled. This enables e.g. individual control of the motor with a TDRC01 as well as Simultaneous group and time control with another hand-held or wall-mounted transmitter with Timer function (e.g. TDRCT04).

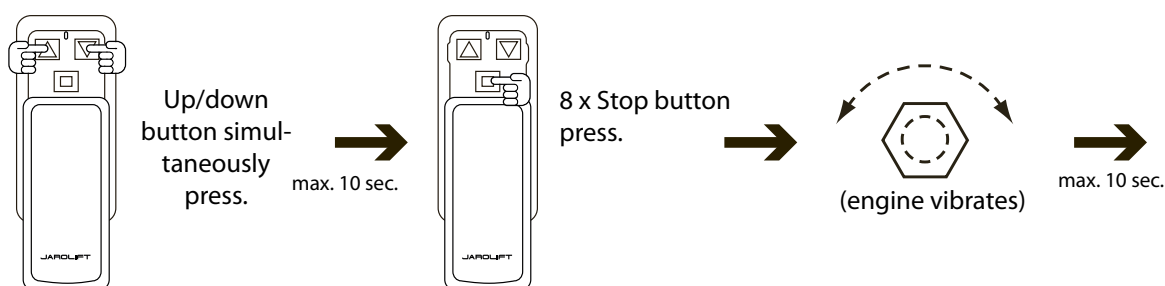
For details, please refer to the respective instructions for the TDEF radio motors and TDR radio receivers.

To teach-in additional hand-held or wall transmitters to a radio motor or radio receiver, you need a hand-held or wall transmitter that has already been taught-in (see "Initial programming").

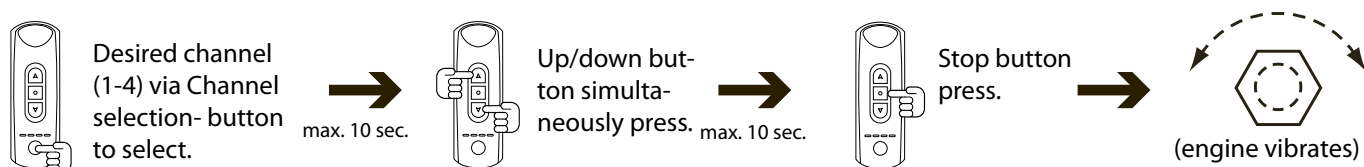
Programming example - Adding a hand-held transmitter model TDRC04

1. Press on a **already trained** Transmitter the **UP and DOWN** Key simultaneously.
2. Then press - also on the already taught-in transmitter - **8x the STOP**-Key.
3. The motor will vibrate briefly to confirm.
4. Press **within 10 seconds at the new transmitter to be taught in** at the same time the **UP and DOWN** button .
5. Then briefly press the **STOP** button on the transmitter to be retrained. The motor will vibrate again briefly to confirm. The code has been copied to the new transmitter.

Transmitter already taught-in:



New transmitter to be taught (ex: TDRC04)





SETTING THE JOG MODE

You can conveniently control blinds in the "Jog mode". When you press the UP button, the blind does not immediately move to the upper end position. The drive is controlled by briefly pressing it and thus opens the blind only step by step to open the slats. The function is also used for convenient control of roller shutters to open the ventilation slits. Only when you press and hold the UP button for longer than approx. 3 seconds, the drive is controlled in "self-retaining" and the blind is fully opened.

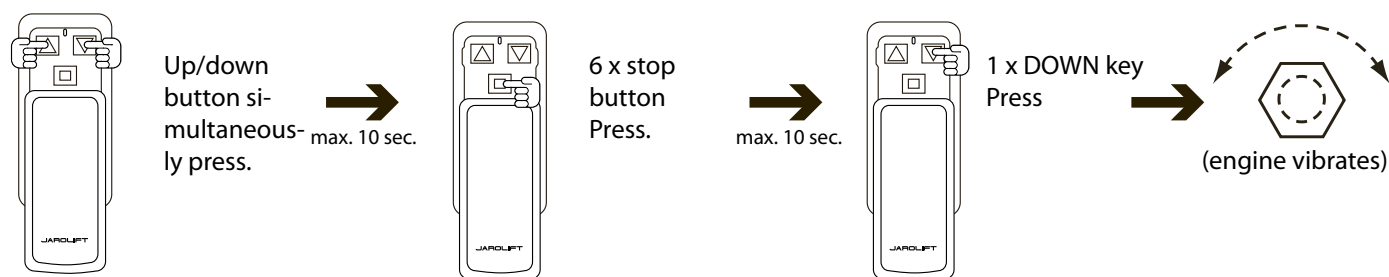
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

Activating / deactivating the jog mode

1. Simultaneously press the **UP and DOWN** Button on transmitter.
2. Then press **6x the STOP** Key.
3. Press **within 10 seconds the AB-Key**.

The motor will confirm the activation (deactivation) of the jog mode by vibrating briefly.

Taught-in transmitter:



To deactivate the jog mode, repeat the procedure.

DELETE HANDHELD TRANSMITTER

ATTENTION!

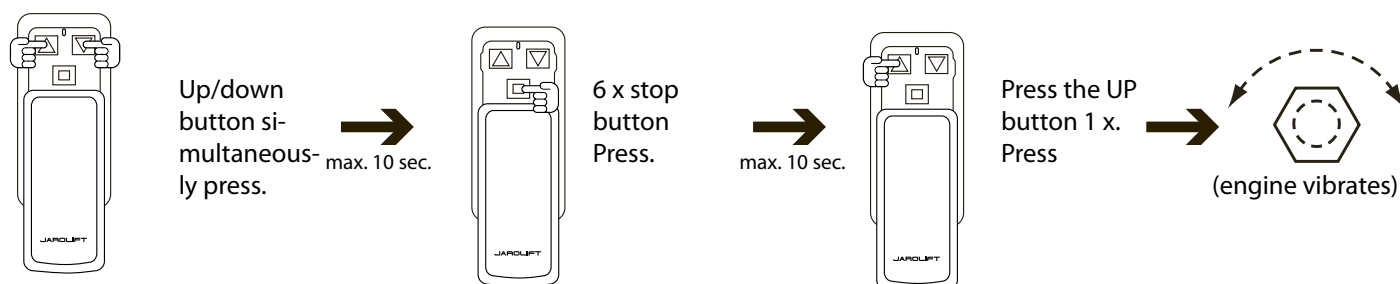
All taught-in (programmed) transmitters are deleted! Individual deletion of a transmitter is not possible!

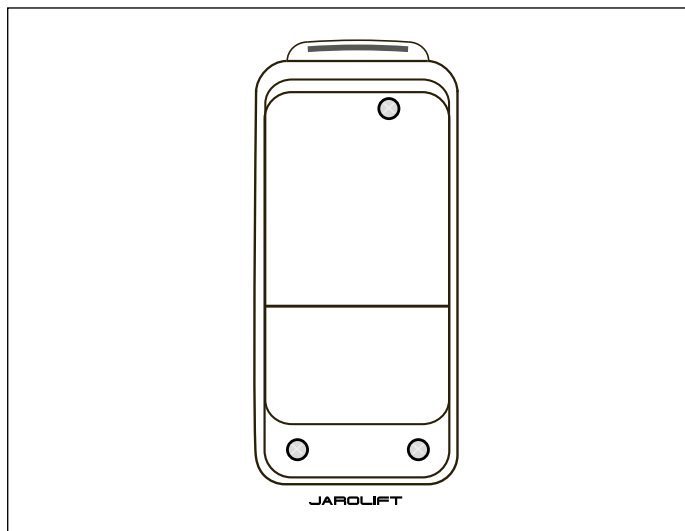
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

1. Simultaneously press the **UP and DOWN** Button on a taught-in transmitter.
2. Then press **6x the STOP** Key.
3. Press the UP button within 10 seconds.

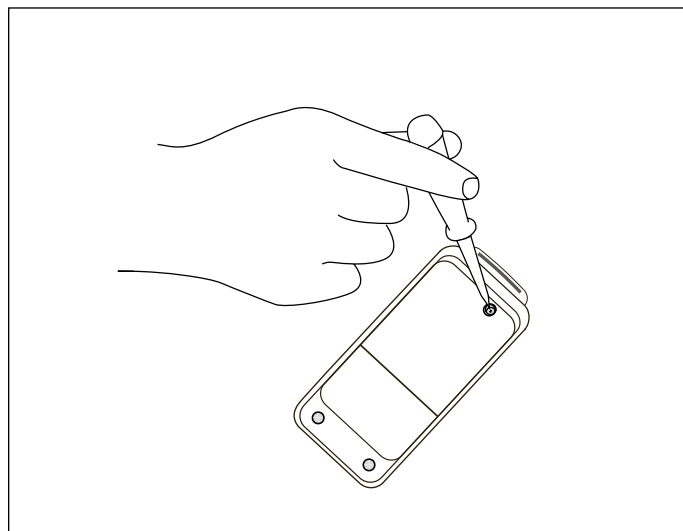
The motor will confirm the deletion of the transmitters by vibrating briefly.

Taught-in transmitter:

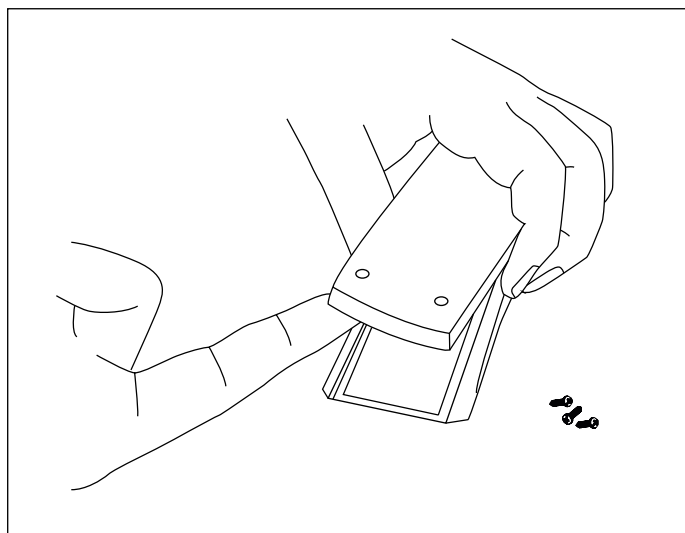




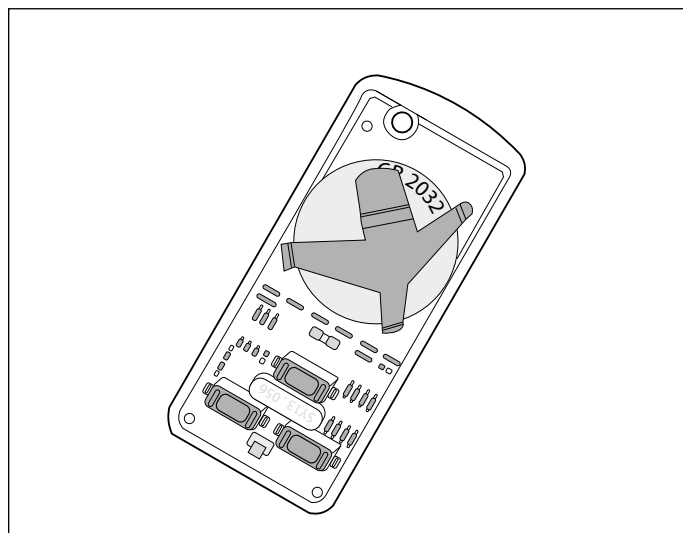
To change the battery, the rear cover of the hand-held transmitter must be removed.



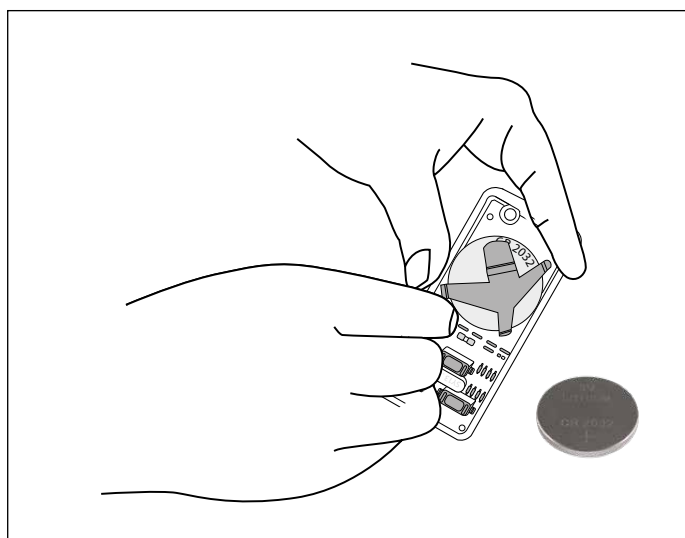
1. Remove the 3 screws of the rear cover with a suitable screwdriver.



2. Carefully open the housing.

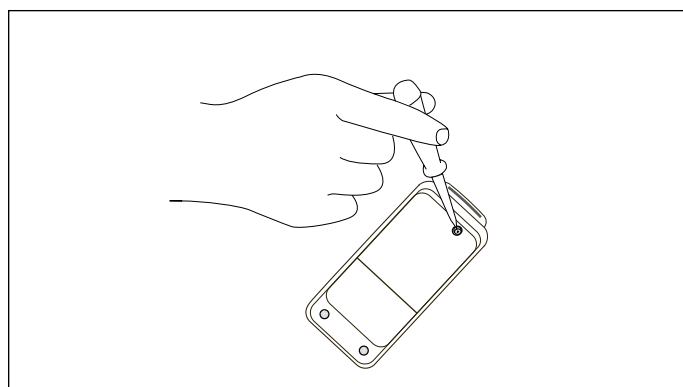


Hand-held transmitter open.



3. Replace the battery (battery type CR2032).

Pay attention to the polarity when inserting it.



Carefully close the rear cover.



ATTENTION!

Do not swallow battery!
Chemical burns!



Consignes générales de sécurité	19-20
Aperçu des fonctions / Données techniques & Contenu de la livraison	21
Programmation.....	22-24
Remplacement de la pile.....	25
Notes	58-59
Coordonnées	60

Par la présente, la société Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que le type d'installation radioélectrique Jarolift émetteur manuel "TDRC01H" est conforme à la directive 2014/53/UE.



Normes appliquées / harmonisées :

Draft EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)

EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)

EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)

EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)

EN 62479 : 2010

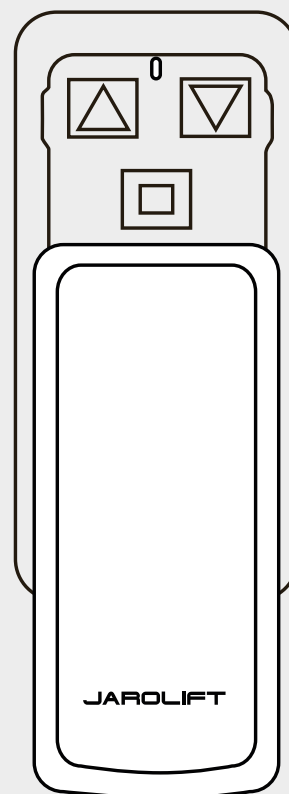
Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante

est disponible à l'adresse Internet suivante :

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

N° d'enregistrement WEEE DE 41060608 for : JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



FR

⚠ AVERTISSEMENT !**Instructions de sécurité importantes !**

- Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !
- Veuillez conserver ces instructions et les remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT !

Le moteur commandé par l'émetteur radio doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

AVERTISSEMENT !

Le non-respect de cette consigne entraîne un danger de mort !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

Respectez les instructions et les consignes de sécurité de l'entraînement / du récepteur commandé par l'émetteur ainsi que les instructions correspondantes de l'installation de volets roulants ou de protection solaire entraînée !

⚠ Consignes générales de sécurité ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes suivantes !**

La portée des radiocommandes est limitée par les dispositions légales relatives aux installations radio sont réglementées et sont entre autres influencées par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante. C'est notamment le cas lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.

N'installez pas la radiocommande dans proximité directe de grandes surfaces métalliques. D'autres installations d'émission (par exemple des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio), dont la fréquence d'émission est identique à celle de la commande radio, peuvent perturber la réception.

⚠ ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement !****Une utilisation non conforme entraîne un risque accru de blessures !**

- Utilisez la radiocommande uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de persiennes.
- Installez les émetteurs fixes (émetteurs muraux) de manière visible.
- Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatique du dispositif d'émission en cas de chute de neige, de gel ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.



- N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine du fabricant.
- Informez toutes les personnes sur l'utilisation sûre du moteur.
- Observez l'installation en mouvement (volet roulant, store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
- Interdisez aux enfants de jouer avec le récepteur et l'émetteur radio.
- Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
- Protégez l'installation commandée contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.
- Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant, le store banne ou le store vénitien à l'état hors tension.
- Soyez prudent lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par exemple les ressorts) se relâchent ou sont cassées.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner mise en danger de personnes et de des dommages matériels.

- Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications correspondant ne doivent pas être mis en service.

- N'utilisez jamais de matériel défectueux ou endommagé.
- Vérifiez que le moteur commandé par l'émetteur et le câble d'alimentation du moteur sont en bon état.
- Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.

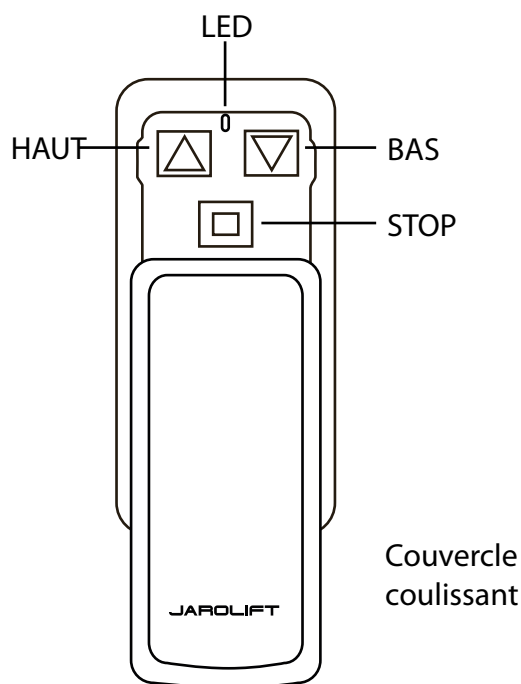
IMPORTANT!

Ne jetez pas l'appareil ni, le cas échéant, les piles nécessaires à son fonctionnement avec les ordures ménagères ! Renseignez-vous sur les possibilités locales de retour et de recyclage et utilisez les points de collecte disponibles dans votre région pour l'élimination.



Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi sur les appareils électriques. Vous trouverez ici un répertoire en ligne des points de collecte et de reprise :
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sa-mel-und-ruecknahmestellen.jsf>

APERÇU DES FONCTIONS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES & CONTENU DE LA LIVRAISON

Données techniques	
Alimentation électrique :	Batterie / Type CR 2032
Puissance d'émission :	≤ 10 mW
Courant de travail :	≤ 16 mA
Consommation en veille :	≤ 3 µW
Degré de protection :	IP 30
Température ambiante autorisée :	0°C bis + 60°C
Fréquence radio / codage radio :	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canaux :	1-canal
Compatibilité :	Compatible avec tous les moteurs radio TDEF et les récepteurs radio TDR à partir de la date de production 03/2010

Après avoir déballé l'appareil, comparez le contenu de l'emballage avec les informations relatives à la livraison figurant dans ce manuel :

1. Émetteur à main TDR01H

2. Manuel d'utilisation

1



2



Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications correspondant ne doivent pas être mises en service sans consultation préalable.



Pour le réglage des positions de fin de course de l'opérateur radio commandé ainsi que pour d'autres réglages ou étapes de programmation, vous avez besoin du mode d'emploi du moteur radio correspondant ou du récepteur radio externe !

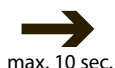
PROGRAMMATION INITIALE - TDRC01H

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

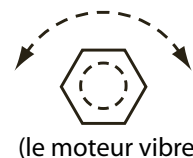
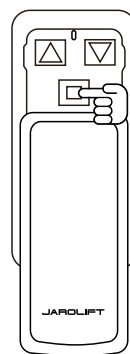
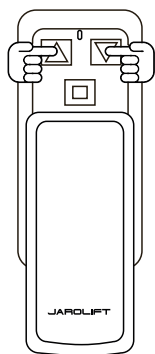
REMARQUE: Chaque touche doit être enfoncée (maintenue) pendant environ 1 seconde!
Chaque étape de programmation doit être effectuée en l'espace d'environ 10 secondes.
Sinon, le système quitte automatiquement le mode de programmation. Le cas échéant, recommencez depuis le début.

1. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio souhaité en mode de programmation conformément aux instructions correspondantes.
2. Appuyez simultanément sur les touches haut et bas de l'émetteur portatif dans un délai d'environ 10 secondes..
3. Appuyez ensuite immédiatement sur le bouton d'arrêt de l'émetteur portatif.
4. La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur tubulaire raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.

Mettre le récepteur en mode de programmation selon les instructions. Mettre en mode de programmation.



max. 10 sec.



Appuyer simultanément sur les touches haut/bas appuyer sur le bouton.

Appuyer sur le bouton d'arrêt.

Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

ATTENTION!

Vérifier le fonctionnement à l'aide des touches HAUT/STOP/BAS de la télécommande.

Si le sens de rotation du moteur est inversé (le volet roulant / le moteur descend lorsqu'on appuie sur la touche MONTÉE), il faut modifier le sens de rotation. Le sens de rotation du moteur doit être modifié.

Consultez à ce sujet le chapitre „Modification du sens de rotation“ du moteur ou du récepteur radio correspondant.

AJOUTER / COPIER DES TÉLÉCOMMANDES - TDRC01H

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter les instructions du récepteur. du récepteur !

REMARQUE:

Les moteurs radio TDEF et les récepteurs TDR externes peuvent être reliés à plusieurs émetteurs manuels et muraux. peuvent être commandés séparément. Cela permet par exemple une commande individuelle du moteur avec un TDRC01 ainsi que simultanément une commande de groupe et une commande temporelle avec un autre émetteur manuel ou mural avec Fonction de minuterie (par ex. TDRCT04).

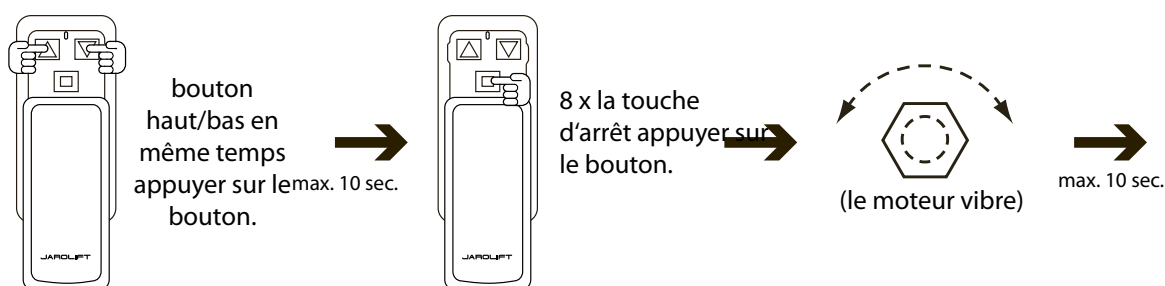
Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions respectives des moteurs radio TDEF et des récepteurs radio TDR.

Pour programmer d'autres émetteurs manuels ou muraux dans un moteur radio ou un récepteur radio, vous avez besoin d'un émetteur manuel ou mural déjà programmé (voir "Première programmation").

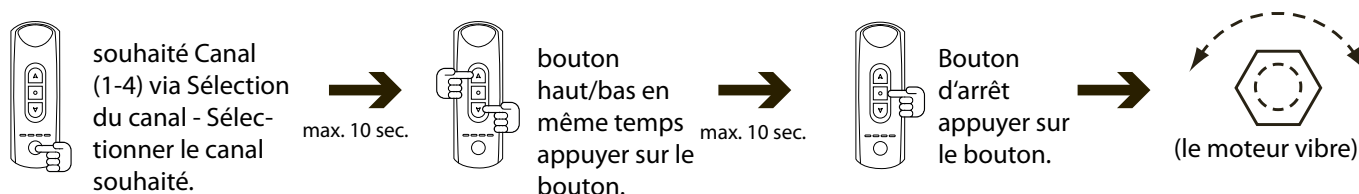
Exemple de programmation - Ajout d'une télécommande modèle TDRC04

1. Sur un émetteur déjà programmé, appuyez sur la touche **HAUT** et **BAS** bouton en même temps.
2. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - **8x la touche STOP**-Bouton.
3. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
4. Appuyer sur **en 10 secondes sur le nouvel émetteur à programmer** en même temps les **Bouton HAUT et BAS**.
5. Appuyez ensuite brièvement sur la touche **STOP** sur le nouvel émetteur à programmer. Le moteur vibrera à nouveau brièvement pour confirmer. Le code a été copié sur le nouvel émetteur.

Émetteur déjà programmé :



Nouvel émetteur à programmer (ex. : TDRC04)





RÉGLER LE MODE DE FRAPPE

Le mode de fonctionnement "Jogg" permet de commander confortablement les stores. Lorsque l'on appuie sur la touche MONTÉE, le store ne se déplace pas immédiatement vers la position finale supérieure. L'entraînement est commandé par une courte pression et n'ouvre ainsi le store que progressivement pour ouvrir les lamelles. Cette fonction sert également à commander confortablement les volets roulants afin d'ouvrir les fentes d'aération. Ce n'est que lorsque vous maintenez la touche MONTÉE enfoncée pendant plus de 3 secondes environ que l'entraînement est commandé en "auto-maintien" et que le tablier s'ouvre complètement.

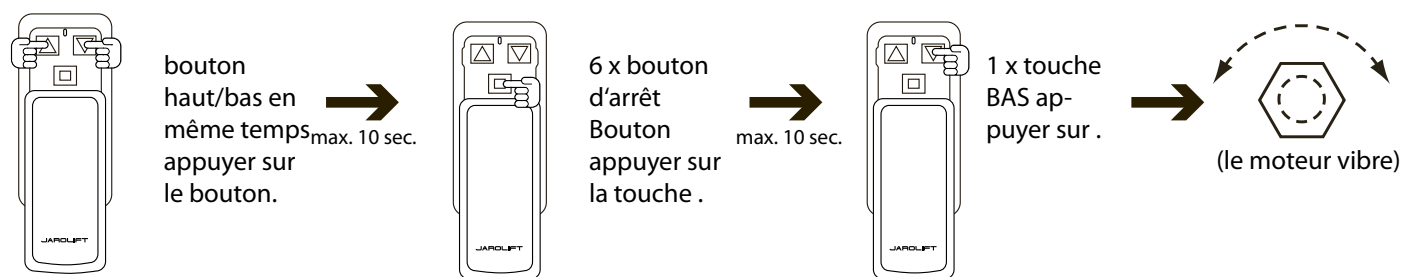
L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

Activer / désactiver le mode jogging

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** Bouton de l'émetteur.
2. Appuyez ensuite sur **6x le STOP** Bouton.
3. Appuyer sur **en l'espace de 10 secondes**, l'**AB**-Bouton.

Le moteur confirme l'activation (la désactivation) du mode Jogging par une brève vibration..

Émetteur programmé :



Pour désactiver le mode Jogging, répétez la procédure.

SUPPRIMER L'ÉMETTEUR PORTATIF

ATTENTION !

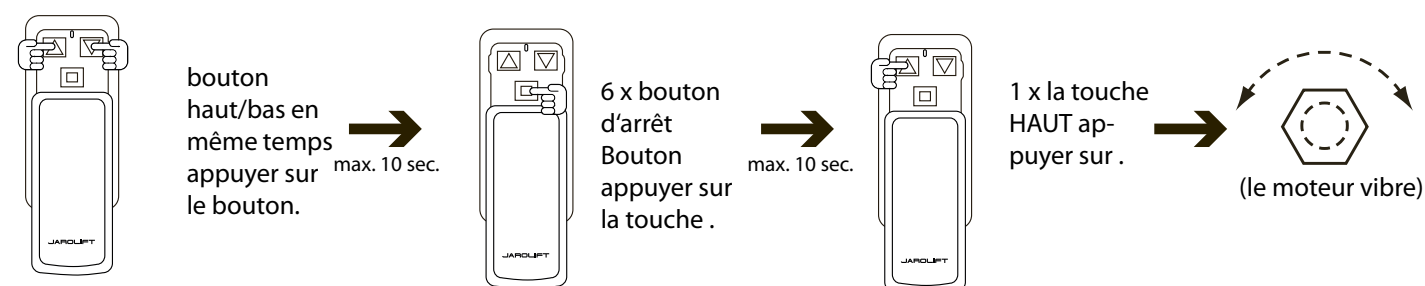
Tous les émetteurs programmés sont effacés ! Il n'est pas possible d'effacer individuellement un émetteur !

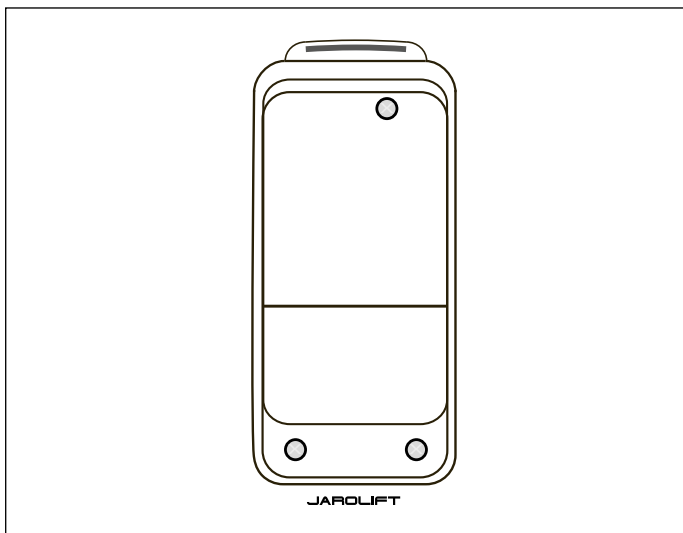
L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** bouton sur un émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite sur **6x le STOP** Bouton.
3. Appuyez sur la touche **HAUT** dans les 10 secondes.

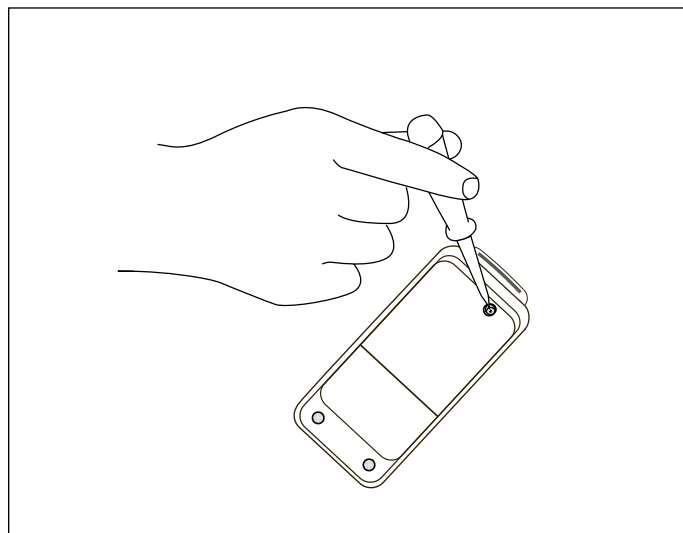
Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs en vibrant brièvement.

Émetteur programmé :

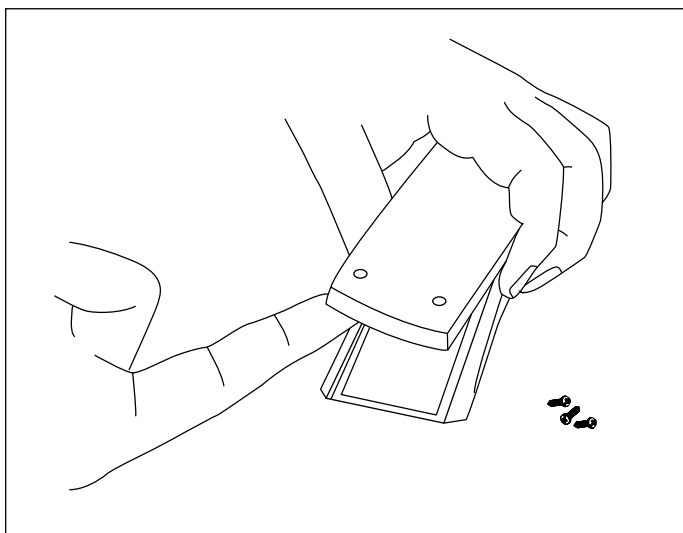




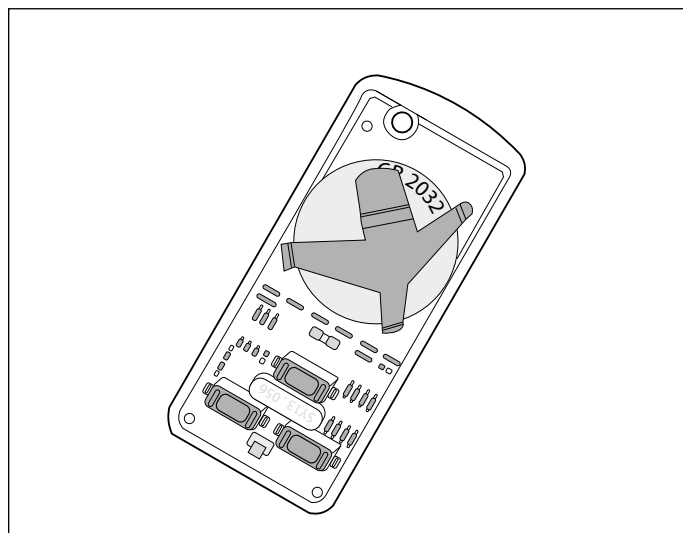
Pour changer la pile, il faut retirer le couvercle arrière de l'émetteur portatif.



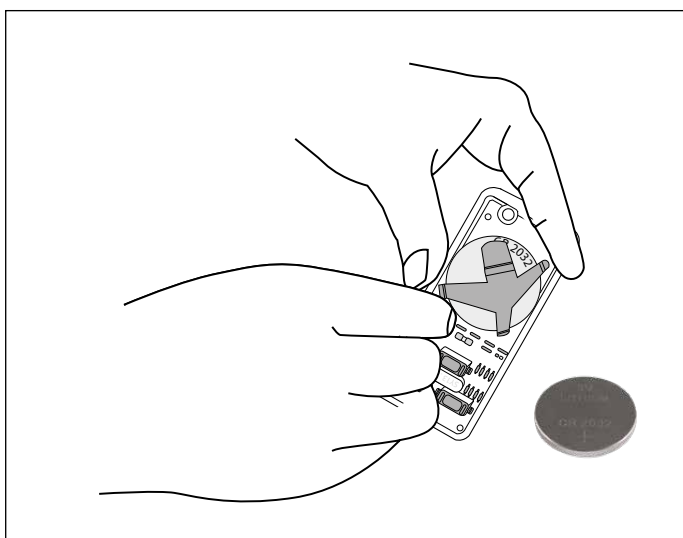
1. Retirez les 3 vis du couvercle arrière à l'aide d'un tournevis approprié.



2. Ouvrez le boîtier avec précaution.

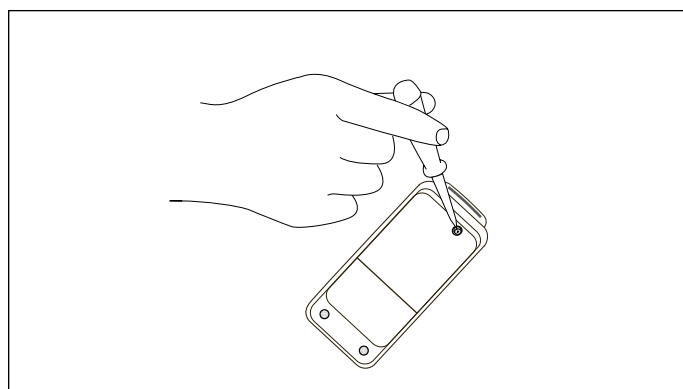


Émetteur manuel ouvert.



3. Remplacez la pile (type de pile CR2032).

Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion.



Fermez soigneusement le couvercle arrière.



ATTENTION!

**Ne pas avaler la pile!
Brûlure chimique!**



Instrucciones generales de seguridad	27-28
Resumen funcional / Datos técnicos y alcance de la entrega	29
Programación	30-32
Cambio de batería	33
Notas	58-59
Información de contacto	60

Por la presente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Alemania, declara que el emisor manual Jarolift "TDRC01H" cumple con la cumple con la directiva 2014/53/UE.



Normas aplicadas / armonizadas:

Proyecto de EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)

EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)

EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)

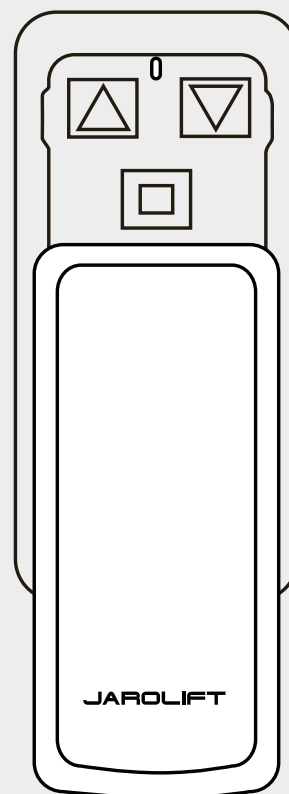
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)

EN 62479: 2010

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE es disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nº de registro WEEE DE 41060608 para: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



ES

⚠ ¡ADVERTENCIA!**Instrucciones de seguridad importantes.**

- Es importante seguir estas instrucciones para la seguridad de las personas.
- Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

¡ADVERTENCIA!

El motor controlado por el radiotransmisor debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

¡ADVERTENCIA!

Si no se respeta, la vida corre peligro.

En todos los trabajos en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el emisor, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar.

⚠ Instrucciones generales de seguridad ¡ATENCIÓN!**Es imprescindible observar las siguientes instrucciones.**

La gama de mandos de radio es regulado por los requisitos legales de la radio sistemas de radio y está influenciado por las condiciones estructurales, entre otras cosas.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio. Esto se aplica, en particular, si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar paredes o techos. No instale el radiocontrol en la proximidad directa de grandes superficies metálicas. Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

⚠ ¡ATENCIÓN!**Es imprescindible seguir las instrucciones de instalación y conexión.****El uso inadecuado puede provocar ¡mayor riesgo de lesiones!**

- Utilice el radiomando únicamente para conectar los motores de las persianas, los toldos y las persianas.
- Monte los transmisores de montaje permanente (transmisores de pared) de forma visible.
- Desactive la función de apertura y cierre automático del transmisor en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en el sistema accionado.



- Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.
- Instruya a todas las personas en el uso seguro del motor.
- Observe el sistema en movimiento (persiana, toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de él hasta que el movimiento se haya detenido.
- No permita que los niños jueguen con el receptor de radio y el transmisor.
- Guarde el emisor portátil de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
- Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado. Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
- Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana, el toldo o la persiana en estado desactivado.
- Tenga cuidado al utilizar el sistema abierto/extendido, ya que las piezas pueden caerse si las fijaciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.

¡ADVERTENCIA!

El uso de dispositivos defectuosos puede a la puesta en peligro de las personas y a daños a la propiedad.

- Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Unidades incompletas o que no no debe ponerse en funcionamiento.

- No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
- Compruebe la integridad del motor controlado por el transmisor y del cable de alimentación del motor.
- Póngase en contacto con nuestro servicio técnico (véase la última página) si observa algún daño en el aparato.

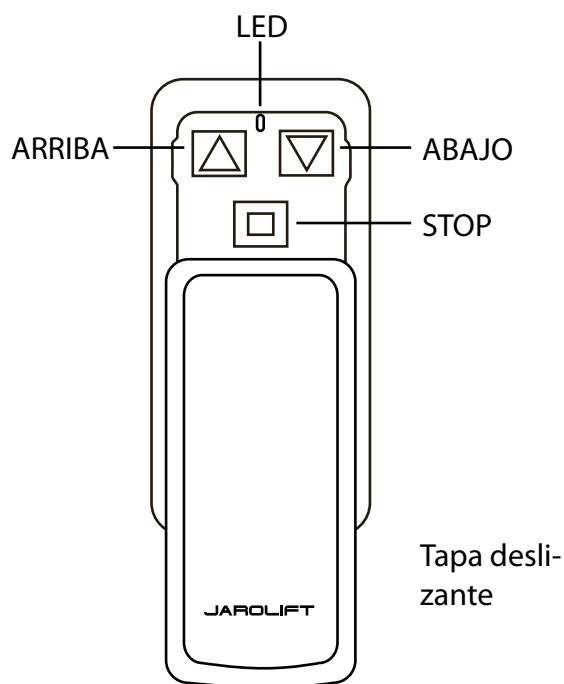
¡IMPORTANTE!

No tire el aparato ni las pilas necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica. Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recogida disponibles en su zona para su eliminación.



Los propietarios de los RAEE de los hogares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores, tal y como establece la ElektroG. Puede encontrar un directorio en línea de puntos de recogida y devolución aquí:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

RESUMEN DE FUNCIONES



DATOS TÉCNICOS Y VOLUMEN DE SUMINISTRO

Datos técnicos	
Alimentación:	Batería / Tipo CR 2032
Potencia de transmisión:	$\leq 10 \text{ mW}$
Potencia de trabajo:	$\leq 16 \text{ mA}$
Consumo en espera	$\leq 3 \mu\text{W}$
Clase de protección:	IP 30
Temperatura ambiente admisible:	0°C bis + 60°C
Radiofrecuencia / codificación de radio:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canales:	1-canal
Compatibilidad:	Compatible con todos los motores de radio TDEF y receptores de radio TDR a partir de la fecha de producción 03/2010

Después de desembalar, compare el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega en estas instrucciones:

1. Transmisor de mano TDRC01H
2. Instrucciones de uso

Unidades incompletas o que no no debe ponerse en marcha sin consultar.

1



2





Para ajustar las posiciones finales del radiomotor controlado y para otros ajustes o pasos de programación, necesita las instrucciones del respectivo radiomotor o receptor de radio externo.

PROGRAMACIÓN INICIAL - TDRC01H

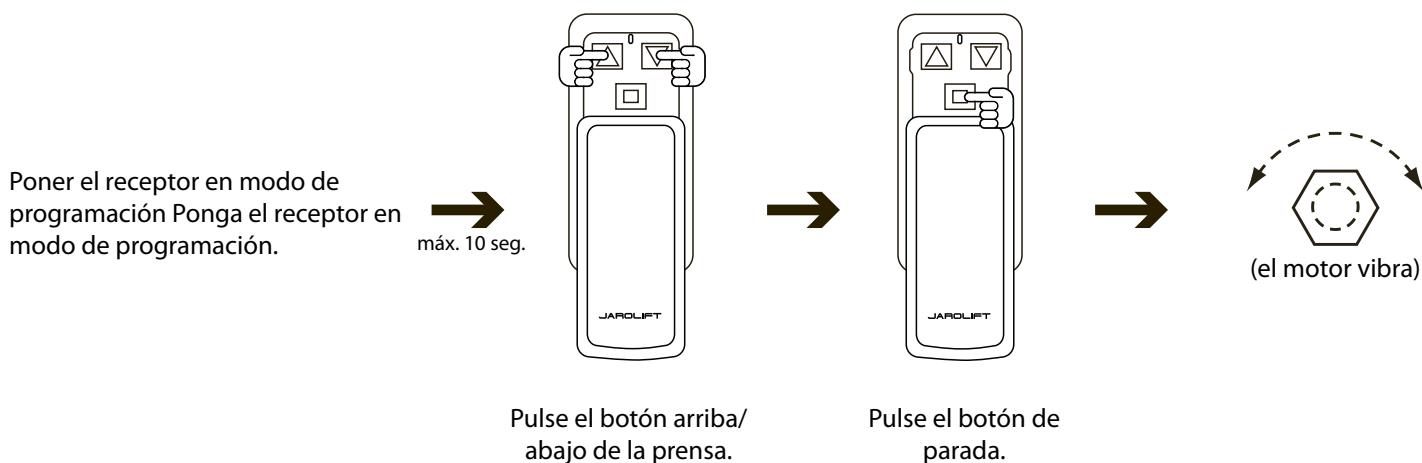
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA: Cada tecla debe ser pulsada (mantenida) durante aproximadamente 1 segundo!

Cada paso de la programación debe realizarse en un plazo de unos 10 segundos.

En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empezar desde el principio.

1. Ponga el receptor de radio o el motor de radio deseado en modo de programación según las instrucciones correspondientes.
2. En unos 10 segundos, pulse simultáneamente los botones arriba y abajo del emisor portátil.
3. A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada del emisor manual.
4. El aprendizaje exitoso es reconocido por una breve vibración del motor tubular conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

¡ATENCIÓN!

Compruebe la función con los botones UP/STOP/DOWN del emisor manual.

Si el sentido de giro del motor es incorrecto (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), hay que cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo "Modificación del sentido de giro" del respectivo radiomotor o receptor de radio.

AÑADIR / COPIAR TRANSMISOR DE MANO - TDRC01H

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA:

Los motores de radio TDEF y los receptores TDR externos pueden funcionar con varios transmisores de mano y de pared. puede ser controlado. Esto permite, por ejemplo, el control individual del motor con un TDRC01, así como Control simultáneo de grupo y tiempo con otro emisor de mano o de pared con Función de temporizador (por ejemplo, TDRCT04).

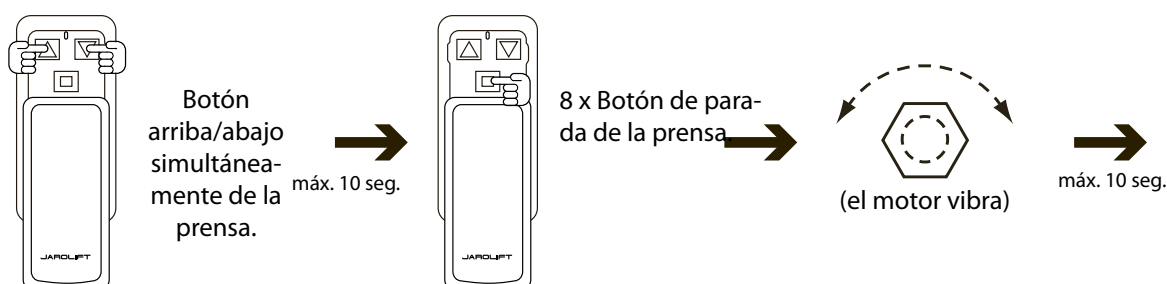
Para más detalles, consulte las instrucciones respectivas de los radiomotores TDEF y los receptores de radio TDR.

Para la memorización de otros emisores de mano o de pared en un motor o receptor de radio, necesita un emisor de mano o de pared ya memorizado (véase „Programación inicial“).

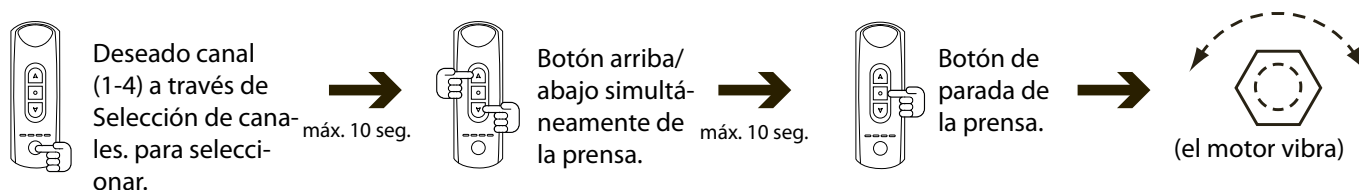
Ejemplo de programación - Añadir un emisor manual modelo TDRC04

1. Pulse en un **ya entrenado** Transmite el **Arriba y abajo** Clave al mismo tiempo.
2. A continuación, pulse - también en el transmisor ya memorizado - **8x el STOP**-Clave.
3. El motor vibrará brevemente para confirmar.
4. Pulse **en 10 segundos en el nuevo transmisor que se va a enseñar en** al mismo tiempo el **Botón ARRIBA y ABAJO**.
5. A continuación, pulse brevemente la tecla **STOP** en el transmisor que se va a reajustar. El motor volverá a vibrar brevemente para confirmarlo. El código ha sido copiado al nuevo transmisor.

Transmisor ya enseñado:



Nuevo transmisor a enseñar (ex: TDRC04)





AJUSTE DEL MODO JOGGING

Puedes controlar cómodamente las persianas en el “modo Jog”. Al pulsar el botón de subida, la persiana no se desplaza inmediatamente a la posición final superior. El accionamiento se controla pulsando brevemente y así se abre la persiana sólo paso a paso para abrir las lamas. La función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas para abrir las rendijas de ventilación. Sólo cuando se mantiene pulsado el botón de subida durante más de 3 segundos aproximadamente, el accionamiento se controla en “autorretención” y la persiana se abre completamente.

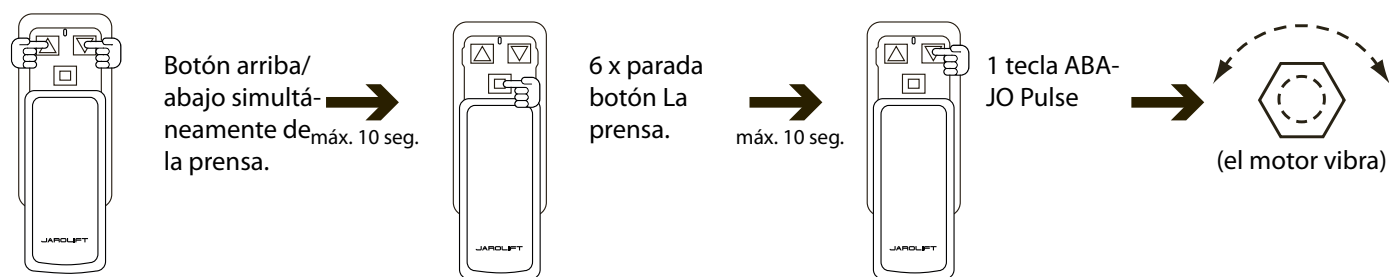
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

Activación/desactivación del modo jog

1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón en el transmisor.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse en **10 segundos el AB**-Clave.

El motor confirmará la activación (desactivación) del modo jog mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:



Para desactivar el modo jog, repita el procedimiento.

ELIMINAR EL TRANSMISOR DE MANO

¡ATENCIÓN!

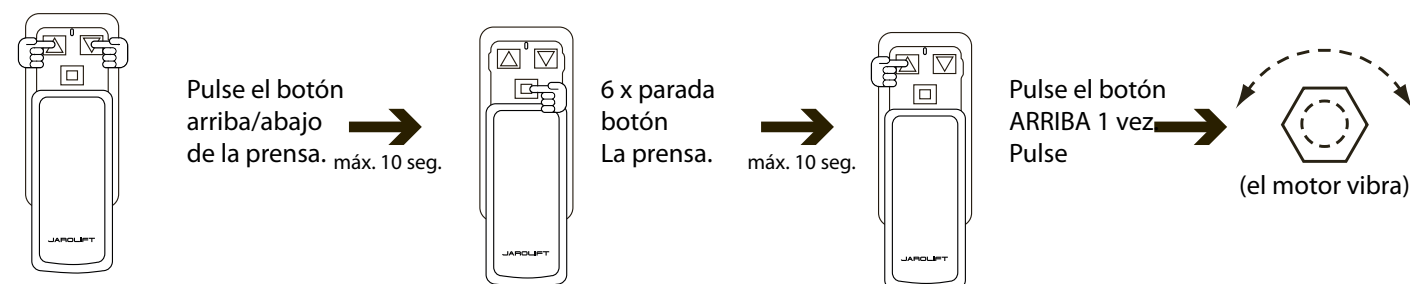
Se borran todos los emisores memorizados (programados). No es posible el borrado individual de un emisor.

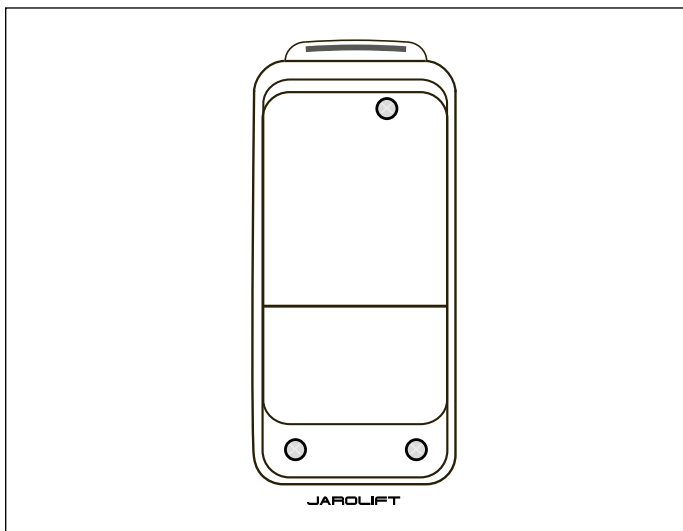
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón de un transmisor enseñado.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse el botón **ARRIBA** antes de 10 segundos.

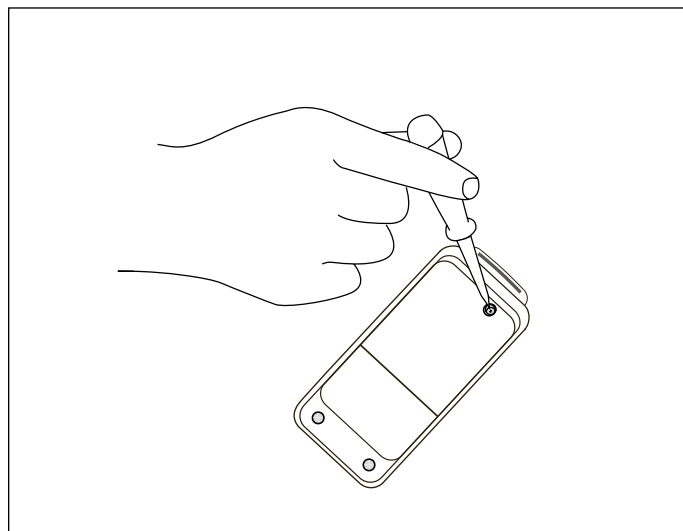
El motor confirmará el borrado de los transmisores mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:

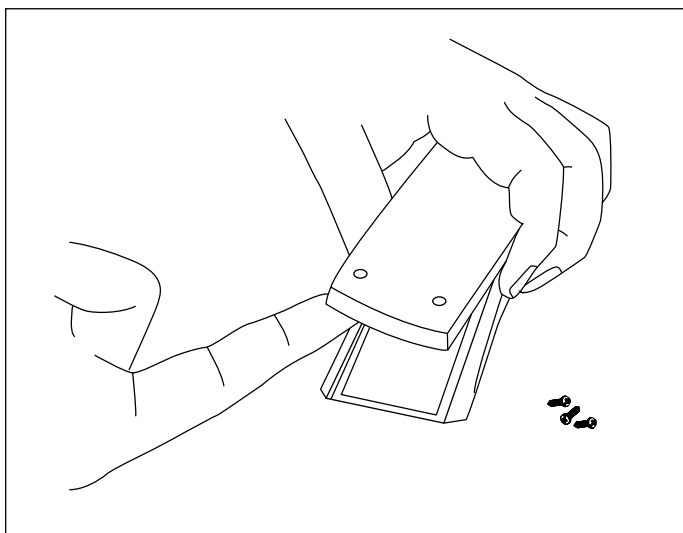




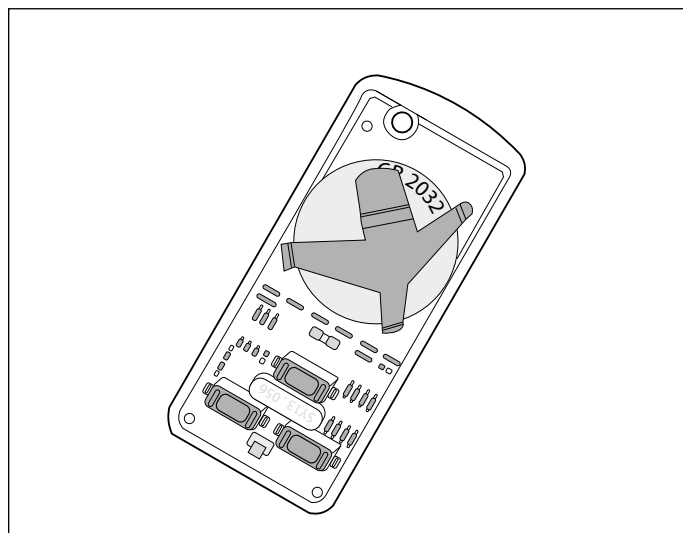
Para cambiar la pila, hay que retirar la tapa trasera del emisor de mano.



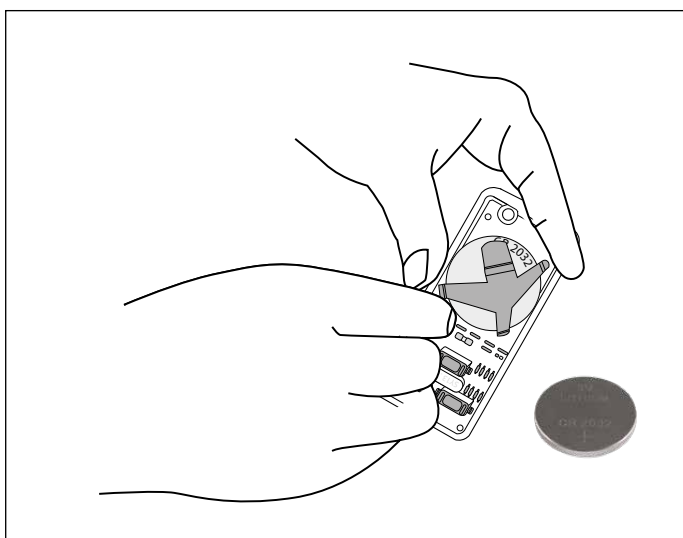
1. Retire los 3 tornillos de la tapa trasera con un destornillador adecuado.



2. Abra con cuidado la carcasa.

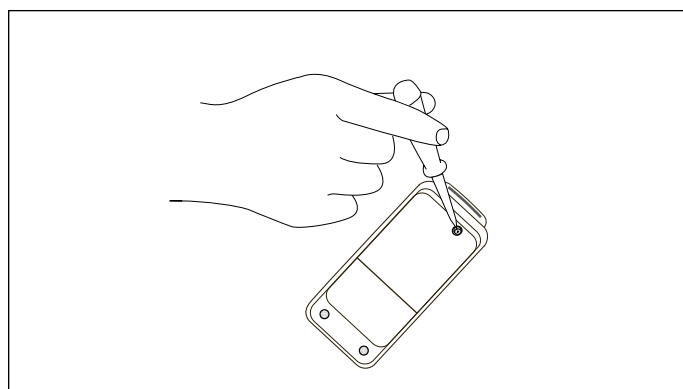


Transmisor de mano abierto.



3. Sustituya la pila (pila tipo CR2032).

Preste atención a la polaridad al insertarlo.



Cierre con cuidado la tapa trasera.



¡ATENCIÓN!

No ingerir la pila!

Quemaduras químicas!



Istruzioni generali di sicurezza	35-36
Panoramica funzionale / Dati tecnici e scopo della fornitura.....	37
Programmazione	38-40
Cambio della batteria	41
Note.....	58-59
Informazioni di contatto	60

Con la presente la Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germania, dichiara che il trasmettitore portatile Jarolift "TDRC01H" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

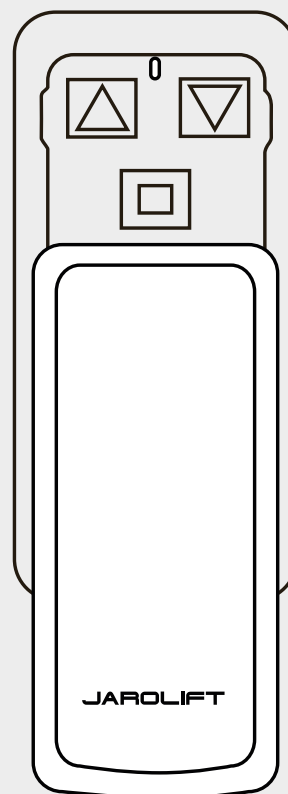


Norme applicate / armonizzate:
Bozza EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)
EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)
EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)
EN 62479: 2010

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 per: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



IT

⚠ ATTENZIONE!**Importanti istruzioni di sicurezza!**

- È importante seguire queste istruzioni per la sicurezza delle persone!
- Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE!

Il motore controllato dal radiotrasmettitore deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti.

ATTENZIONE!

C'è un pericolo di vita se questo non viene osservato!

Durante tutti i lavori su apparecchiature elettriche sussiste un pericolo di vita per le scosse elettriche!

Osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza dell'azionamento/ricevitore comandato dal trasmettitore, nonché le istruzioni corrispondenti della tapparella azionata o del sistema di protezione solare!

**⚠ Istruzioni generali di sicurezza
ATTENZIONE!****È essenziale osservare le seguenti istruzioni!**

La gamma di radiocomandi è regolata dai requisiti legali per la radio sistemi radio ed è influenzato dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.

Durante la pianificazione, assicuratevi che ci sia una ricezione radio sufficiente. Questo vale in particolare se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve attraversare pareti o soffitti. Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche. Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

⚠ ATTENZIONE!**È essenziale seguire le istruzioni per l'installazione e il collegamento!****L'uso improprio può provocare aumento del rischio di lesioni!**

- Utilizzare il radiocomando solo per il collegamento con i motori di tapparelle, tende e veneziane.
- Montare i trasmettitori montati in modo permanente (trasmettitori a muro) in modo visibile.
- Disattivare la funzione di apertura e chiusura automatica del trasmettitore in caso di nevicate, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o al sistema azionato.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.



- Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.
- Osservare il sistema in movimento (tapparella, tenda, persiana) e tenere le persone lontane da esso fino a quando il movimento si è fermato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il ricevitore e il trasmettitore radio.
- Conservare il trasmettitore portatile in modo tale che sia impossibile un funzionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.
- Proteggere il sistema controllato contro le operazioni non autorizzate. Prendere precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella, della tenda o dell'avvolgibile in stato di disattivazione.
- Fare attenzione quando si utilizza il sistema aperto/esteso, poiché le parti possono cadere se i fissaggi (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.

ATTENZIONE!

L'uso di dispositivi difettosi può al pericolo di persone e a danni alla proprietà.

- Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Unità incomplete o unità che non non deve essere messo in funzione.

- Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.
- Controllate l'integrità del motore controllato dal trasmettitore e il cavo di alimentazione del motore.
- Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina) se si notano danni all'unità.

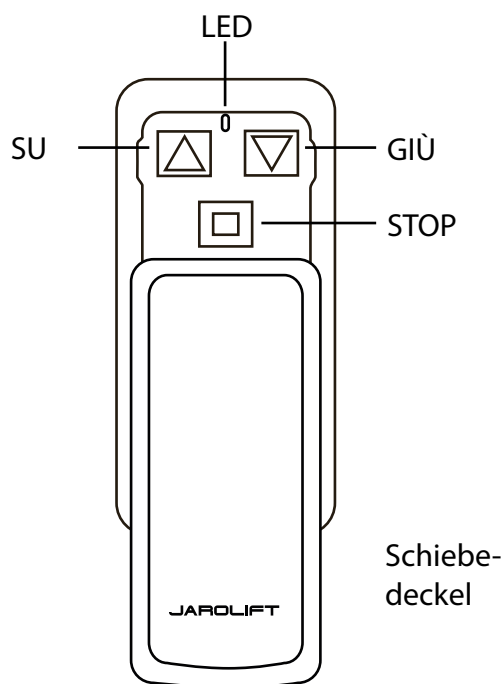
IMPORTANTE!

Non gettare l'apparecchio e le batterie necessarie al suo funzionamento nei rifiuti domestici! Scopri le opzioni locali di restituzione e riciclaggio e usa i punti di raccolta disponibili nella tua zona per lo smaltimento.



I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori come definito dalla ElektroG. Un elenco online dei punti di raccolta e ritiro può essere trovato qui:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

PANORAMICA DELLE FUNZIONI



DATI TECNICI E DOTAZIONE

Dati tecnici	
Alimentazione:	Batteria / Tipo CR 2032
Potenza di trasmissione:	$\leq 10 \text{ mW}$
Potenza di lavoro:	$\leq 16 \text{ mA}$
Consumo in standby	$\leq 3 \mu\text{W}$
Classe di protezione:	IP 30
Temperatura ambiente ammissibile:	0°C bis + 60°C
Radiofrequenza / codifica radio:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canali:	1 canale
Compatibilità:	Compatibile con tutti i motori radio TDEF e i ricevitori radio TDR a partire dalla data di produzione 03/2010

Dopo il disimballaggio, confrontate il contenuto del pacco con le informazioni relative alla fornitura contenute in queste istruzioni:

1. Trasmettitore portatile TDR01H
2. Istruzioni per l'uso

Unità incomplete o unità che non non deve essere messo in funzione senza consultazione.

1



2





Per impostare le posizioni finali dell'azionamento radio controllato e per ulteriori impostazioni o fasi di programmazione, sono necessarie le istruzioni per il rispettivo motore radio o ricevitore radio esterno!

PROGRAMMAZIONE INIZIALE - TDRC01H

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

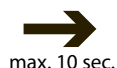
NOTA: Ogni tasto deve essere premuto (tenuto) per circa 1 secondo!

Ogni passo di programmazione deve essere fatto entro circa 10 secondi.

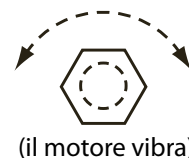
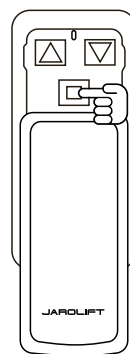
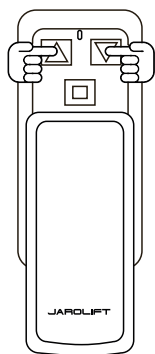
Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione. Se necessario, ricominciate dall'inizio.

1. Impostare il radioricevitore o il motore radio desiderato sulla modalità di programmazione secondo le istruzioni corrispondenti.
2. Entro circa 10 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti su e giù del trasmettitore manuale.
3. Quindi premere immediatamente il pulsante di arresto sul trasmettitore manuale.
4. L'apprendimento riuscito è riconosciuto da una breve vibrazione del motore tubolare collegato al ricevitore radio o dalla vibrazione del motore radio.

Impostare il ricevitore in modalità di programmazione. Impostare il ricevitore sulla modalità di programmazione.



max. 10 sec.



Premere il pulsante su/
giù stampa.

Premere il pulsante di
arresto.

Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

ATTENZIONE!

Controllare la funzione con i tasti UP/STOP/DOWN sul trasmettitore portatile.

Se il senso di rotazione del motore non è corretto (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), il senso di rotazione del motore deve essere cambiato.

Si prega di consultare il capitolo „Cambiare il senso di rotazione“ del rispettivo motore radio o ricevitore radio.

AGGIUNGI / COPIA TRASMETTITORE PORTATILE - TDRC01H

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

NOTA: I motori radio TDEF e i ricevitori TDR esterni possono essere azionati con diversi trasmettitori a mano o a muro. può essere controllato. Questo permette ad esempio il controllo individuale del motore con un TDRC01 e Controllo simultaneo del gruppo e del tempo con un altro trasmettitore portatile o a parete con Funzione timer (per esempio TDRCT04).

Per i dettagli, fare riferimento alle rispettive istruzioni dei motori radio TDEF e dei ricevitori radio TDR.

Per apprendere ulteriori trasmettitori a mano o a muro a un motore radio o a un ricevitore radio, è necessario un trasmettitore a mano o a muro che sia già stato appreso (vedi "Programmazione iniziale").

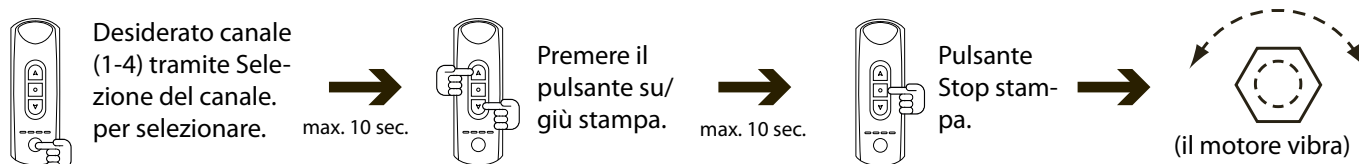
Esempio di programmazione - Aggiunta di un trasmettitore portatile modello TDRC04

1. Su un trasmettitore che è già stato appreso, premere il tasto **SU** e **GIÙ** Chiave simultaneamente.
2. Poi premere - anche sul trasmettitore già appreso - **8x lo STOP**-Chiave.
3. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
4. Premere **entro 10 secondi al nuovo trasmettitore da insegnare in** allo stesso tempo il **Pulsante UP e DOWN**.
5. Poi premere brevemente il tasto **STOP** sul trasmettitore da riaddestrare. Il motore vibrerà di nuovo brevemente per confermare. Il codice è stato copiato nel nuovo trasmettitore.

Trasmettitore già appreso:



Nuovo trasmettitore da insegnare (ex: TDRC04)





IMPOSTAZIONE DEL MODO JOG

È possibile controllare comodamente le tende nella "modalità Jog". Quando si preme il pulsante UP, la tenda non si sposta immediatamente nella posizione finale superiore. L'azionamento è comandato da una breve pressione e quindi apre la tenda solo passo dopo passo per aprire le lamelle. La funzione è utilizzata anche per un comodo controllo delle tapparelle per aprire le feritoie di ventilazione. Solo quando si tiene premuto il pulsante UP per più di 3 secondi circa, l'azionamento viene comandato in "self-retaining" e la tenda si apre completamente.

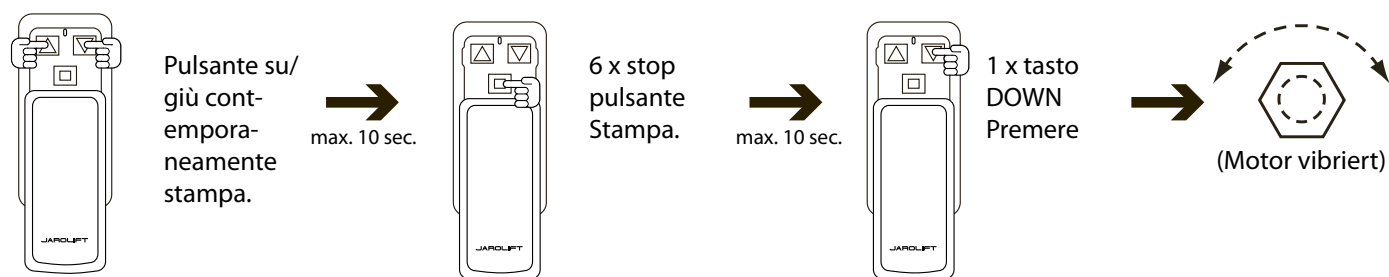
L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

Attivare/disattivare il modo jog

1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Pulsante sul trasmettitore.
2. Poi premere **6x lo STOP** Chiave.
3. Premere **entro 10 secondi l'AB-Chiave**.

Il motore confermerà l'attivazione (disattivazione) del modo jog vibrando brevemente.

Trasmettitore insegnato:



Per disattivare il modo jog, ripetere la procedura.

CANCELLARE IL TRASMETTITORE PORTATILE

ATTENZIONE!

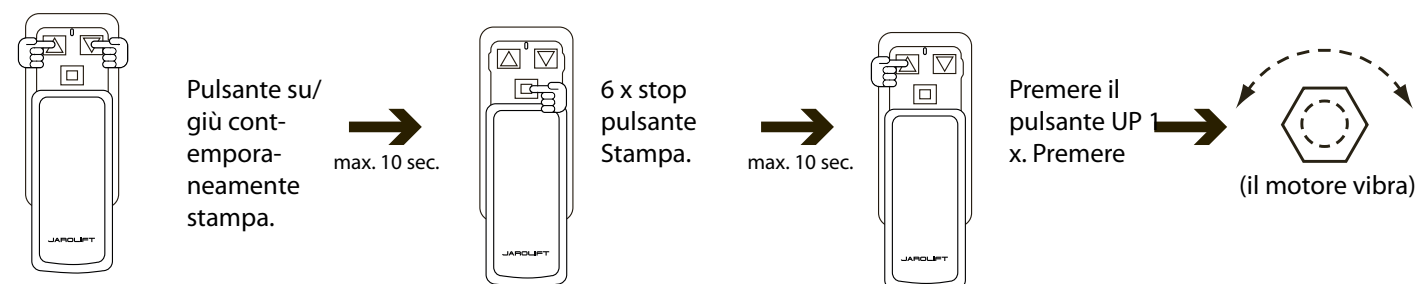
Tutti i trasmettitori appresi (programmati) vengono cancellati! La cancellazione individuale di un trasmettitore non è possibile!

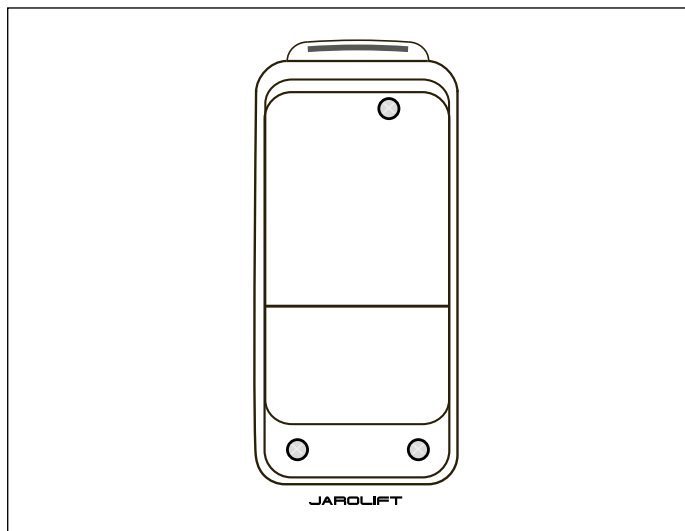
L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Pulsante su un trasmettitore appreso.
2. Poi premere **6x lo STOP** Chiave.
3. Premere il pulsante **UP** entro 10 secondi.

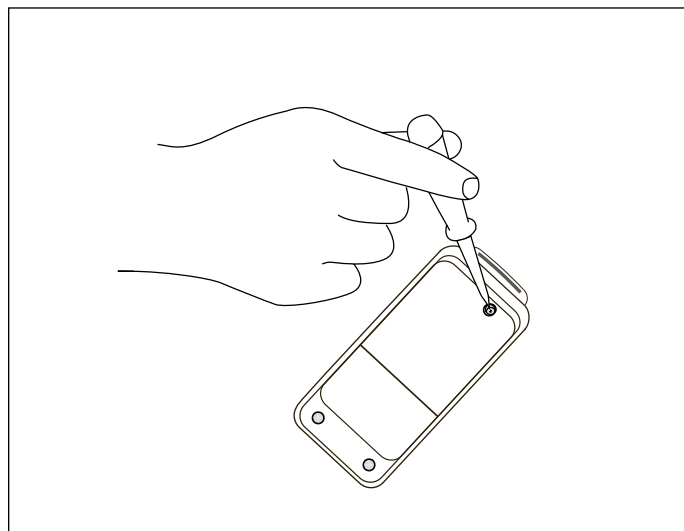
Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori vibrando brevemente.

Trasmettitore insegnato:

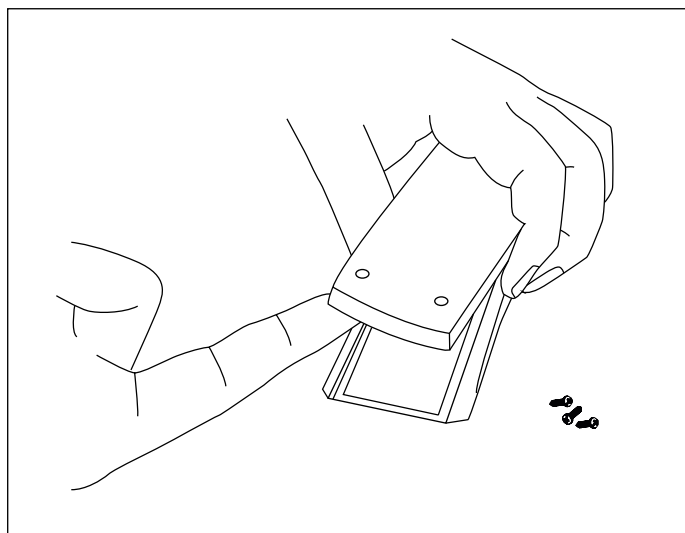




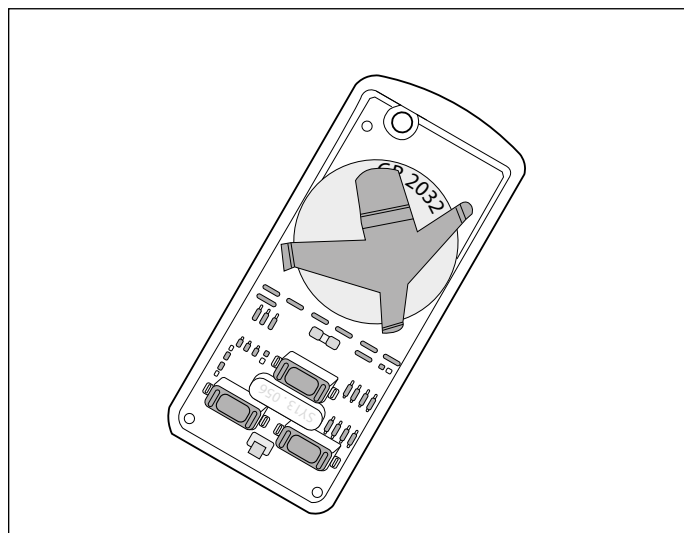
Per cambiare la batteria, il coperchio posteriore del trasmettitore portatile deve essere rimosso.



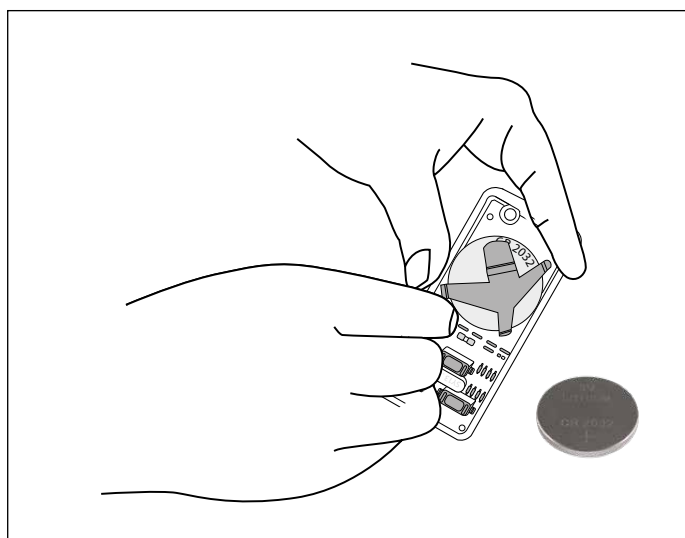
1. Rimuovere le 3 viti del coperchio posteriore con un cacciavite adatto.



2. Aprire con cura l'alloggiamento.

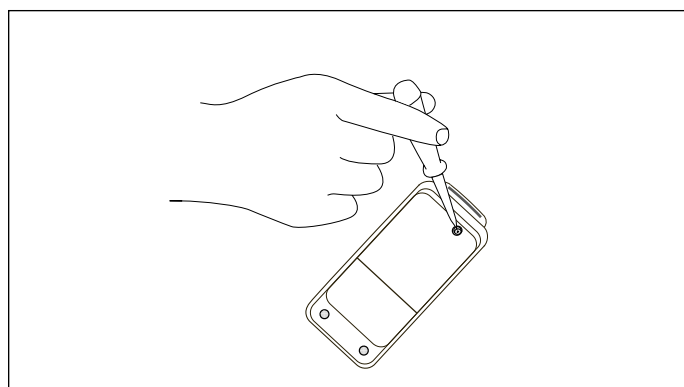


Trasmettitore portatile aperto.



3. Sostituire la batteria (batteria tipo CR2032).

Fate attenzione alla polarità quando lo inserite.



Chiudere con cura il coperchio posteriore.



ATTENZIONE!

**Non inghiottire la batteria!
Ustioni chimiche!**



Algemene veiligheidsinstructies	43-44
Functioneel overzicht / Technische gegevens & omvang van de levering	45
Programmering.....	46-48
Batterij vervangen.....	49
Opmerkingen	58-59
Contact informatie	60

Verklaart hierbij dat Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Duitsland, verklaart dat de Jarolift-handzender "TDRC01H" voldoet aan de voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.



Toegepaste / geharmoniseerde normen:

Ontwerp EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)

EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)

EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)

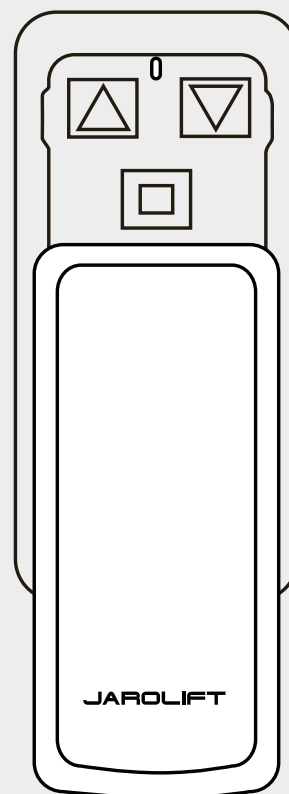
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)

EN 62479: 2010

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. Nr. DE 41060608 voor: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



NL

⚠ WAARSCHUWING!**Belangrijke veiligheidsinstructies!**

- Voor de veiligheid van mensen, is het belangrijk om deze instructies op te volgen!
- Gelieve de instructies te bewaren en ze aan de nieuwe eigenaar te overhandigen in geval van verandering van eigenaar!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!

De door de radiozender bestuurd motor moet tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen worden losgekoppeld van zijn stroombron.

WAARSCHUWING!

Niet-naleving kan leiden tot levensgevaar!

Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do zagrożenia życia!

Przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu / odbiornika sterowanego przez nadajnik, jak również odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

⚠ Algemene veiligheidsinstructies ATTENTIE!**Het is van essentieel belang de volgende instructies in acht te nemen!**

Het bereik van de radiobesturing is geregeld door de wettelijke voorschriften voor radio radiosystemen en wordt o.a. beïnvloed door structurele omstandigheden.

Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende radio-ontvangst is. Dit geldt in het bijzonder wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen. Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken. Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.

⚠ ATTENTIE!**Het is van essentieel belang de instructies voor installatie en aansluiting te volgen!****Onjuist gebruik kan resulteren in verhoogd risico op letsel!**

- Gebruik de radiobesturing alleen voor aansluiting op rolluik-, zonneschermb- en jaloeziemotoren.
- Monteer permanent gemonteerde zenders (wandzenders) goed zichtbaar.
- Deactiveer de automatische openings- en sluitingsfunctie van de zender bij sneeuwval, ijsvorming of gevaar voor vorst om schade aan de motor of het aangedreven systeem te voorkomen.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.



- Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.
- Houd het bewegende systeem (rolluik, zonneschermb, jaloezie) in de gaten en houd mensen uit de buurt ervan totdat de beweging is gestopt.
- Laat kinderen niet spelen met de radio-ontvanger en -zender.
- Berg de handzender zo op dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.
- Beveilig het gecontroleerde systeem tegen bediening door onbevoegden. Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.
- Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik, de zonwering of de jaloezie uit in spanningsloze toestand.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het open/uitgetrokken systeem, aangezien onderdelen naar beneden kunnen vallen als de bevestigingen (b.v. veren) verzwakken of breken.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van defecte apparaten kan tot het in gevaar brengen van personen en schade aan eigendommen.

- Vergelijk na het uitpakken het type toestel met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mag niet in werking worden gesteld.

- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- Controleer de door de zender gestuurde motor en de voedingskabel van de motor op integriteit.
- Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het toestel vaststelt.

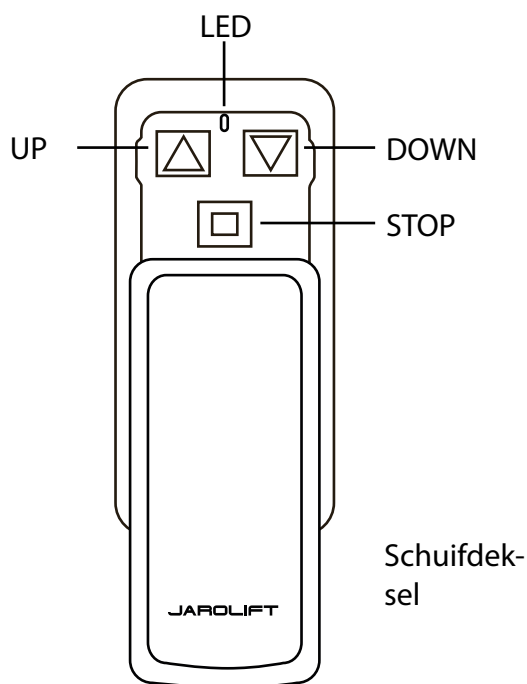
BELANGRIJK!

Gooi het apparaat en de batterijen die nodig zijn voor de werking van het apparaat niet bij het huisvuil! Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclagemogelijkheden en maak gebruik van de inzamelpunten in uw omgeving voor afvalverwijdering.



Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij de inzamelingspunten van de openbare instanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG. Een onlinegids van inzamelings- en terugnamepunten is hier te vinden: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNCTIE-OVERZICHT



TECHNISCHE GEGEVENS EN LEVERINGSOMVANG

Technische gegevens	
Stroomvoorziening:	Batterij / Type CR 2032
Zendvermogen:	$\leq 10 \text{ mW}$
Werkkracht:	$\leq 16 \text{ mA}$
Stand-by verbruik	$\leq 3 \mu\text{W}$
Beschermingsklasse:	IP 30
Toegestane omgevingstemperatuur:	0°C bis + 60°C
Radiofrequentie / radio codering:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanalen:	1-kanaals
Compatibiliteit:	Compatibel met alle TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers vanaf productiedatum 03/2010

Vergelijk na het uitpakken de inhoud van de verpakking met de informatie over de omvang van de levering in deze gebruiksaanwijzing:

1. Handzender TDRC01H

2. Gebruiksaanwijzing

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mogen niet zonder overleg in werking worden gesteld.

1



2





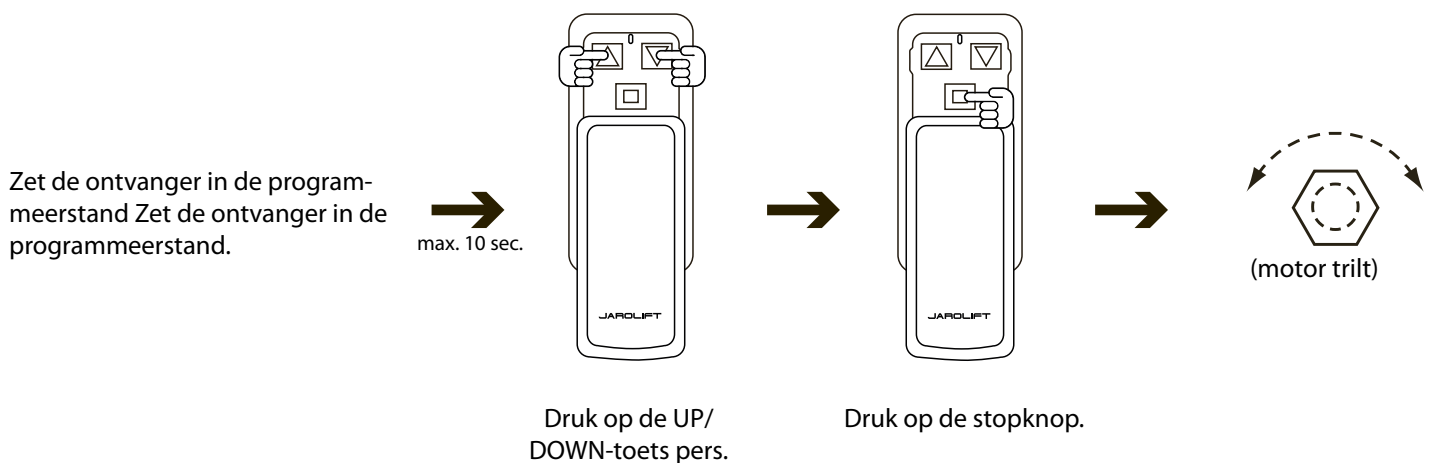
Voor het instellen van de eindposities van de aangestuurde draadloze aandrijving en voor verdere instellingen of programmeerstappen hebt u de handleiding van de betreffende draadloze motor of externe draadloze ontvanger nodig!

EERSTE PROGRAMMERING - TDRC01H

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

OPMERKING: Elke toets moet ongeveer 1 seconde worden ingedrukt!
Elke programmeerstap moet binnen ca. 10 seconden plaatsvinden.
Anders verlaat het systeem automatisch de programmeermodus. Indien nodig, begin bij het begin.

1. Zet de gewenste radio-ontvanger of radiomotor in de programmeermodus volgens de bijbehorende instructies.
2. Druk binnen ca. 10 seconden gelijktijdig op de knoppen omhoog en omlaag van de handzender.
3. Druk dan onmiddellijk op de stopknop op de handzender.
4. Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de buismotor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

ATTENTIE!

Controleer de functie met de UP/STOP/DOWN toetsen op de handzender.

Als de draairichting van de motor onjuist is (rolluik / motor beweegt naar beneden wanneer de UP knop wordt ingedrukt), moet de draairichting van de motor worden veranderd.

Raadpleeg het hoofdstuk "Draairichting wijzigen" van de betreffende draadloze motor of draadloze ontvanger.

HANDZENDER TOEVOEGEN / KOPIËREN - TDRC01H

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

OPMERKING:

De TDEF-radiomotoren en de externe TDR-ontvangers kunnen worden bediend met verschillende hand- en wandzenders. kan worden gecontroleerd. Dit maakt bijv. individuele besturing van de motor met een TDRC01 mogelijk, evenals Gelijktijdige groep- en tijdbesturing met een andere hand- of wandzender met Timer functie (b.v. TDRCT04).

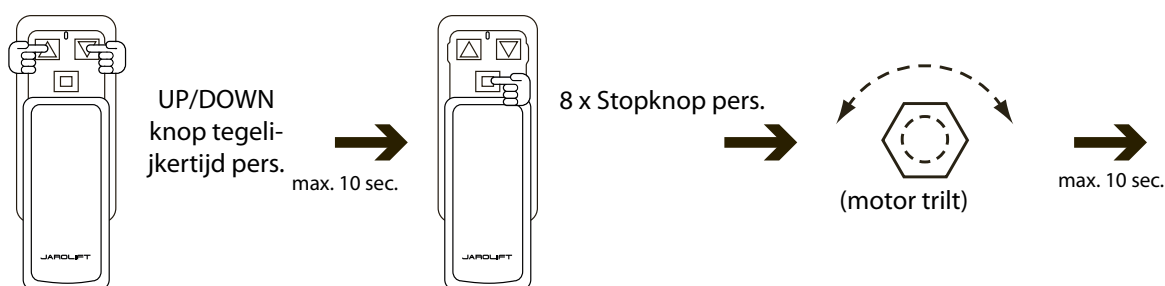
Zie voor details de respectieve instructies voor de TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers.

Om extra hand- of wandzenders op een draadloze motor of ontvanger in te leren, hebt u een reeds ingeleerde hand- of wandzender nodig (zie "Eerste programmering").

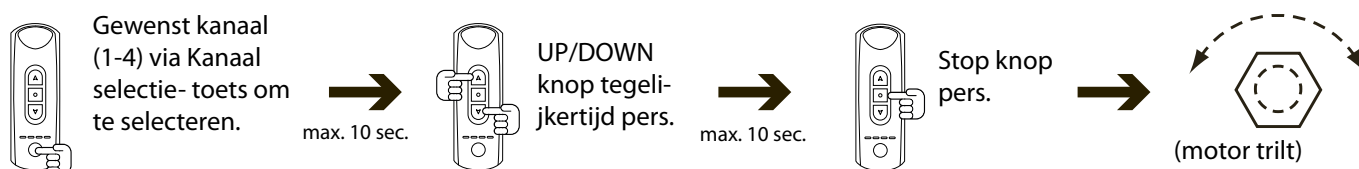
Programmeer voorbeeld - Toevoegen van een handzender model TDRC04

1. Druk op een reeds opgeleid Zender de **UP en DOWN** Sleutel tegelijkertijd.
2. Druk vervolgens op - ook op de reeds ingeleerde zender - **8x de STOP-Key**.
3. De motor zal kort trillen om te bevestigen.
4. Druk op **binnen 10 seconden op de nieuwe zender in te leren** op hetzelfde moment de **UP en DOWN knop**.
5. Druk vervolgens kort op de **STOP** Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.

Zender al ingeleerd:



Nieuwe zender die moet worden onderwezen (ex: TDRC04)





INSTELLEN VAN DE JOGFUNCTIE

U kunt de jaloezieën gemakkelijk bedienen in de "Jog mode". Wanneer u op de UP-toets drukt, gaat de jaloezie niet onmiddellijk naar de bovenste eindpositie. De aandrijving wordt bediend door deze kort in te drukken en opent zo de jaloezie slechts stap voor stap om de lamellen te openen. De functie wordt ook gebruikt voor comfortabele bediening van rolluiken om de ventilatiesleuven te openen. Pas wanneer u de OMHOOG-toets langer dan ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de aandrijving in "zelfvergrendeling" gestuurd en wordt de jaloezie volledig geopend.

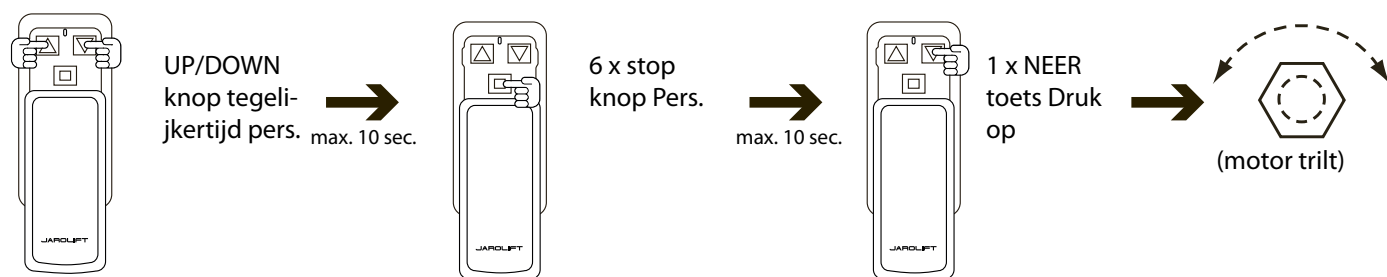
Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

Activeren / deactiveren van de jogfunctie

1. Druk tegelijkertijd op de **UP en DOWN** Knop op zender.
2. Druk dan op **6x de STOP** Key.
3. Druk op **binnen 10 seconden de AB-Key**.

De motor zal de activering (deactivering) van de jogfunctie bevestigen door kort te trillen.

Leerzame zender:



Om de jogfunctie uit te schakelen, herhaalt u de procedure.

HANDZENDER VERWIJDEREN

ATTENTIE!

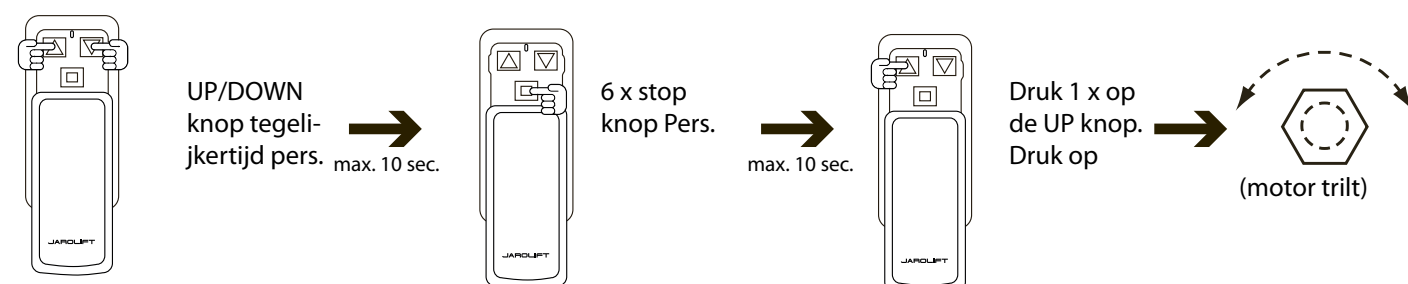
Alle ingeleerde (geprogrammeerde) zenders worden gewist! Individueel wissen van een zender is niet mogelijk!

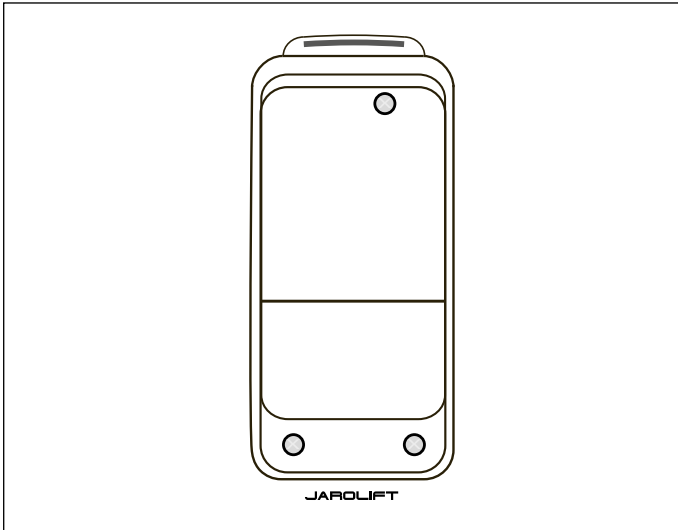
Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

1. Druk tegelijkertijd op de **UP en DOWN** Knop op een ingeleerde zender.
2. Druk dan op **6x de STOP** Key.
3. Druk binnen 10 seconden op de OMHOOG knop.

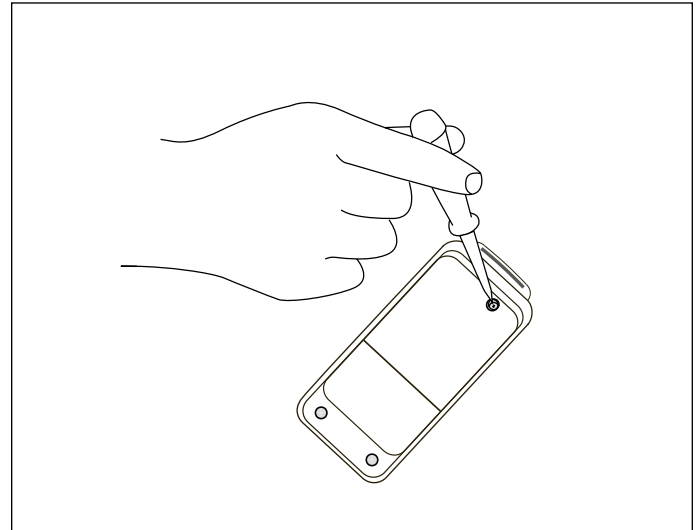
De motor zal de verwijdering van de zenders bevestigen door kort te trillen.

Leerzame zender:

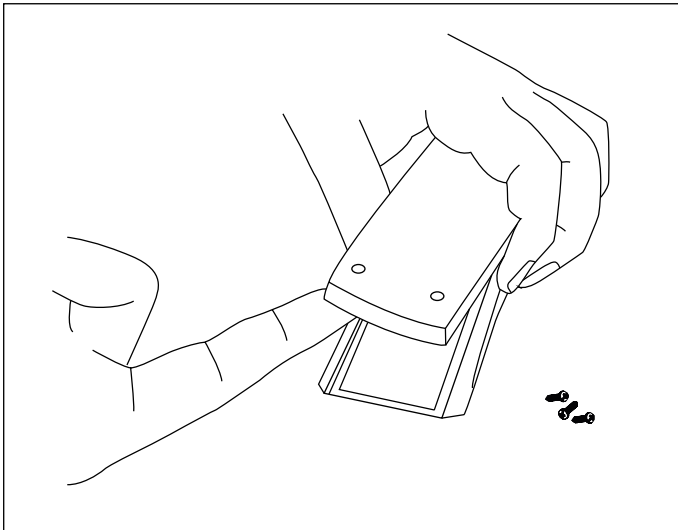




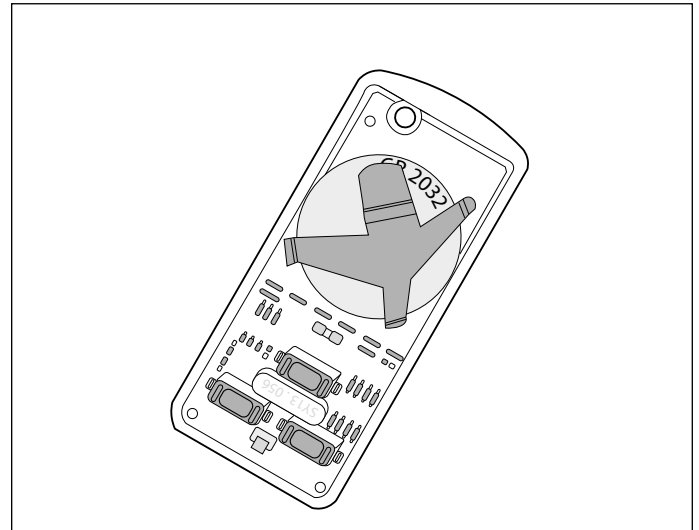
Om de batterij te vervangen, moet de achterklep van de handzender worden verwijderd.



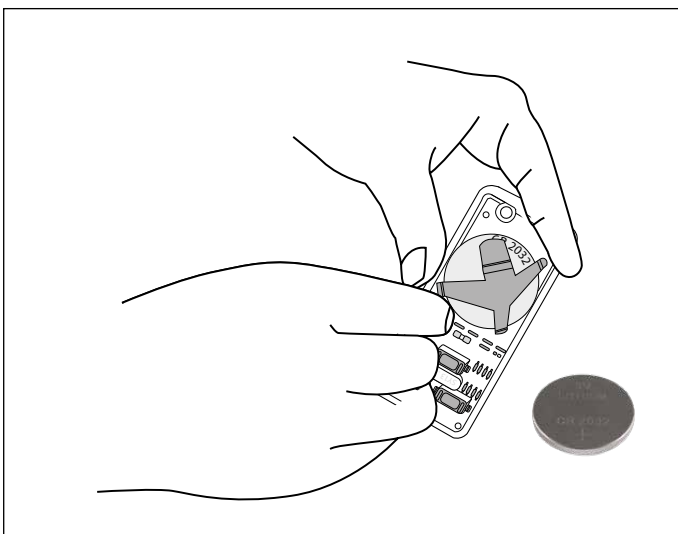
1. Verwijder de 3 schroeven van het achterdeksel met een geschikte schroevendraaier.



2. Open voorzichtig de behuizing.

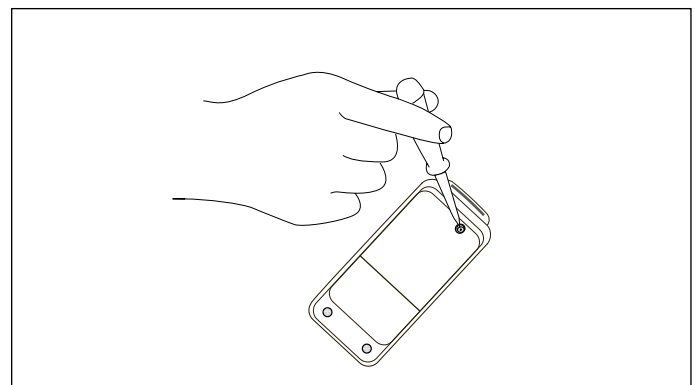


Handzender open.



3. Vervang de batterij (batterijtype CR2032).

Let op de polariteit bij het insteken.



Sluit de achterklep voorzichtig.



ATTENTIE!

Slik de batterij niet in!

Chemische brandwonden!



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	51-52
Przegląd funkcji / Dane techniczne i zakres dostawy.....	53
Programowanie	54-56
Wymiana baterii.....	57
Uwagi.....	58-59
Dane kontaktowe	60

Niniejszym firma Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Niemcy, oświadcza, że nadajnik ręczny Jarolift "TDRC01H" jest zgodny z wymaganiami określonymi w niniejszej instrukcji. jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.



Stosowane / zharmonizowane normy:

Projekt EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-02)

EN 301 489-3 V2.1.1 (2019-03)

EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02)

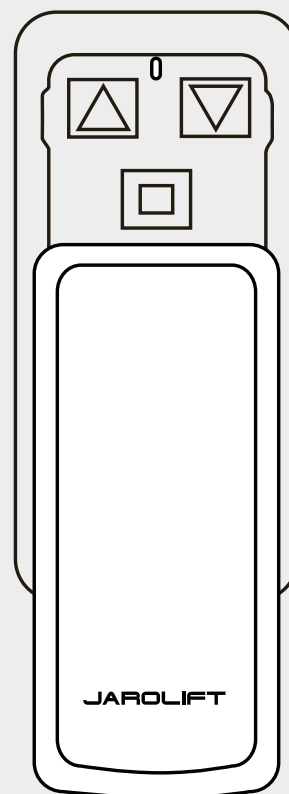
EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06)

EN 62479: 2010

Pełny tekst deklaracji zgodności UE brzmi następująco dostępny pod następującym adresem internetowym:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nr rej. WEEE DE 41060608 dla: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



PL

⚠ OSTRZEŻENIE!**Ważne wskazówki bezpieczeństwa!**

- Dla bezpieczeństwa osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!
- Proszę zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

Silnik sterowany przez nadajnik radiowy musi być odłączony od źródła zasilania podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części.

OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie tego stanowi zagrożenie dla życia!

Podczas wszelkich prac przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie dla życia w wyniku porażenia prądem!

Przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu / odbiornika sterowanego przez nadajnik, jak również odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

⚠ Ogólne wskazówki bezpieczeństwa UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek!**

Zakres sterowania radiowego jest następujący regulowane przez wymogi prawne dla radia systemów radiowych i jest uzależniona między innymi od warunków strukturalnych.

Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i dlatego sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity. Nie należy montować sterowania radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalicznych. Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego urządzenia sterującego, mogą zakłócać odbiór.

⚠ UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu i podłączenia!****Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwiększone ryzyko obrażeń!**

- Sterowanie radiowe stosować wyłącznie do podłączenia silników rolet, markiz i żaluzji.
- Nadajniki zamontowane na stałe (nadajniki ściennie) zamontować w widocznym miejscu.
- Dezaktywować funkcję automatycznego otwierania i zamykania nadajnika w przypadku opadów śniegu, oblodzenia lub zagrożenia zamarznięciem, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub układu napędowego.



- Stosować wyłącznie oryginalne komponenty i akcesoria producenta.
- Poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.
- Obserwować poruszający się system (roletę, markizę, żaluzję) i nie dopuszczać do niego ludzi, dopóki ruch nie ustanie.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odbiornikiem radiowym i nadajnikiem.
- Nadajnik należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić jego przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.
- Zabezpieczyć sterowany system przed nieuprawnionym działaniem. Podjąć środki ostrożności przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszystkie prace związane z czyszczeniem rolety, markizy lub żaluzji przeprowadzać w stanie odblokowanym.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi systemu otwartego/rozłożonego, ponieważ części mogą spaść, jeśli mocowania (np. sprężyny) osłabną lub zostaną złamane.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie wadliwych urządzeń może do narażenia osób na niebezpieczeństwo i do uszkodzenie mienia.

- Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nie mogą być uruchomione.

- Nigdy nie należy używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.
- Sprawdzić silnik sterowany przez nadajnik i kabel zasilający silnik pod kątem integralności.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z naszym serwisem (patrz ostatnia strona).

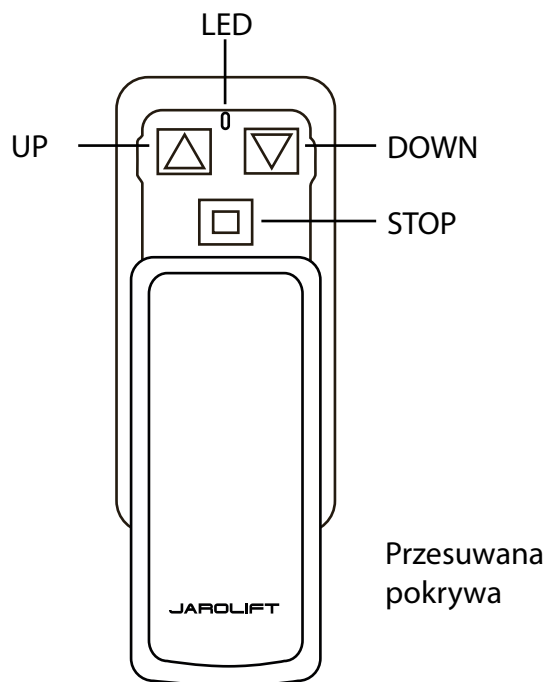
WAŻNE!

Nie wyrzucaj urządzenia i baterii potrzebnych do jego działania do odpadów domowych! Dowiedz się o lokalnych możliwościach zwrotu i recyklingu, a następnie skorzystaj z punktów zbiórki dostępnych w Twojej okolicy w celu pozbycia się odpadów.



Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać w punktach zbiórki publicznych władz zajmujących się gospodarką odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów określonych przez ElektroG. Internetowy katalog punktów zbiórki i odbioru można znaleźć tutaj:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

PRZEGLĄD FUNKCJI



DANE TECHNICZNE I ZAKRES DOSTAWY

Dane techniczne	
Zasilanie:	Bateria / Typ CR 2032
Moc nadawcza:	$\leq 10 \text{ mW}$
Moc robocza:	$\leq 16 \text{ mA}$
Zużycie energii w trybie czuwania	$\leq 3 \mu\text{W}$
Klasa ochrony:	IP 30
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	0°C bis + 60°C
Częstotliwość radiowa / kodowanie radiowe:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanały:	1-kanałowy
Kompatybilność:	Kompatybilne z wszystkimi silnikami radiowymi TDEF i odbiornikami radiowymi TDR od daty produkcji 03/2010

Po rozpakowaniu należy porównać zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji:

1. Nadajnik ręczny TDR01H

2. Instrukcja obsługi

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nie mogą być uruchamiane bez konsultacji.

1



2





Do ustawienia pozycji krańcowych sterowanego napędu radiowego oraz do dalszych ustawień lub kroków programowania potrzebna jest instrukcja danego silnika radiowego lub zewnętrznego odbiornika radiowego!

PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE - TDRC01H

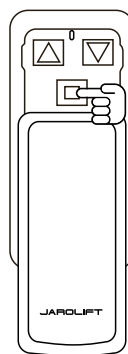
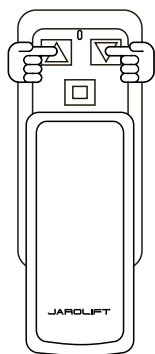
Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

UWAGA: Każdy przycisk musi być wciśnięty (przytrzymany) przez ok. 1 sekundę!
Każdy etap programowania musi trwać ok. 10 sekund.
W przeciwnym razie system automatycznie wychodzi z trybu programowania. Jeśli to konieczne, zacznij od początku.

1. Ustawić żądany odbiornik radiowy lub silnik radiowy na tryb programowania zgodnie z przynależną instrukcją.
2. W ciągu ok. 10 sekund nacisnąć jednocześnie przyciski w górę i w dół nadajnika ręcznego..
3. Następnie natychmiast nacisnąć przycisk stop na nadajniku ręcznym.
4. Udań programowanie potwierdzone jest przez krótkie drgania silnika rurowego połączonego z odbiornikiem radiowym lub przez drgania silnika radiowego.

Ustaw odbiornik w tryb programowania Ustaw odbiornik w tryb programowania.

→
maks. 10 sek.



Naciśnij przycisk UP/
DOWN prasa.

Naciśnij przycisk stop.

Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.

UWAGA!

Sprawdź funkcję za pomocą przycisków UP/STOP/DOWN na nadajniku ręcznym.

Jeżeli kierunek obrotów silnika jest nieprawidłowy (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP), należy zmienić kierunek obrotów silnika.

Informacje na temat zmiany kierunku obrotów znajdują się w rozdziale "Zmiana kierunku obrotów" danego silnika radiowego lub odbiornika radiowego.

DODAJ / SKOPIUJ NADAJNIK RĘCZNY - TDRC01H

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

UWAGA:

Silniki radiowe TDEF i zewnętrzne odbiorniki TDR mogą być obsługiwane przez kilka nadajników ręcznych i ściennych. może być kontrolowany. Umożliwia to np. indywidualne sterowanie silnikiem za pomocą TDRC01, jak również Jednoczesna kontrola grupy i czasu za pomocą innego nadajnika ręcznego lub ściennego z Funkcja timera (np. TDRCT04).

Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich instrukcjach silników radiowych TDEF i odbiorników radiowych TDR.

Aby zaprogramować dodatkowe nadajniki ręczne lub ściennie do silnika radiowego lub odbiornika radiowego, potrzebny jest nadajnik ręczny lub ścienny, który został już zaprogramowany (patrz „Programowanie wstępne”).

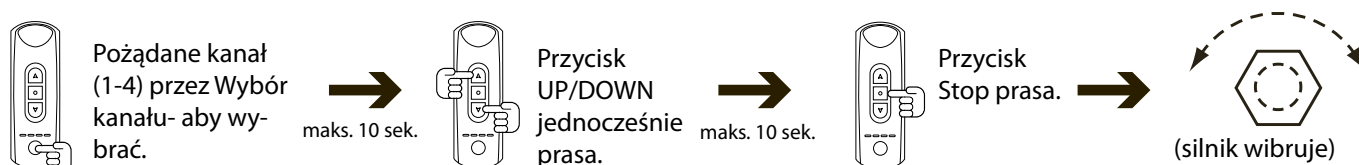
Przykład programowania - Dodawanie nadajnika ręcznego model TDRC04

1. Naciśnij na już przeszkoleni Nadajnik UP i DOWN Klucz jednocześnie.
2. Następnie naciśnąć - również na już zaprogramowanym nadajniku- 8x STOP-Kluczowy.
3. Silnik zawibruje krótko, aby potwierdzić.
4. Naciśnij w ciągu 10 sekund na nowym nadajniku, który ma być nauczany w w tym samym czasie Przycisk UP i DOWN .
5. Następnie naciśnij krótko przycisk STOP przycisk na nadajniku, który ma być przekwalifikowany. Silnik ponownie zawibruje na krótko w celu potwierdzenia. Kod został skopiowany do nowego nadajnika.

Nadajnik już wyuczony:



Nowy nadajnik, który ma być nauczany (np. TDRC04)





USTAWIANIE TRYBU PRACY IMPULSOWEJ

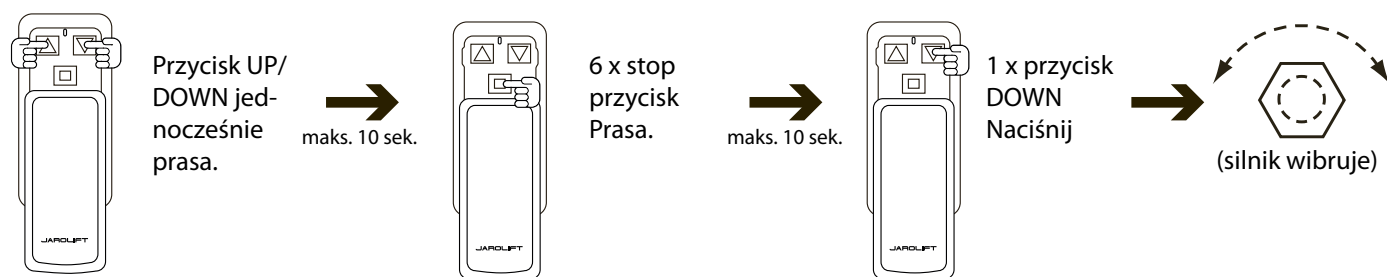
W trybie "Jog" można wygodnie sterować żaluzjami. Po naciśnięciu przycisku UP, roleta nie przesuwają się natychmiast do górnej pozycji krańcowej. Napęd jest sterowany przez krótkie naciśnięcie i w ten sposób roleta otwiera się tylko krok po kroku, aby otworzyć lamele. Funkcja ta jest również wykorzystywana do wygodnego sterowania roletami w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych. Dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku UP przez czas dłuższy niż ok. 3 sekundy, napęd jest sterowany "samoczynnie", a roleta jest całkowicie otwarta.

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

Włączanie / wyłączanie trybu pracy impulsowej

1. Równocześnie naciśnij przycisk **UP i DOWN** Przycisk na nadajniku.
 2. Następnie naciśnij **6x STOP** Klucz.
 3. Naciśnij w ciągu **10 sekund AB**-Kluczowy.
- Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu Jog poprzez krótkie wibracje.

Nauczane w nadajniku:



Aby wyłączyć tryb jog, należy powtórzyć procedurę.

USUŃ NADAJNIK RĘCZNY

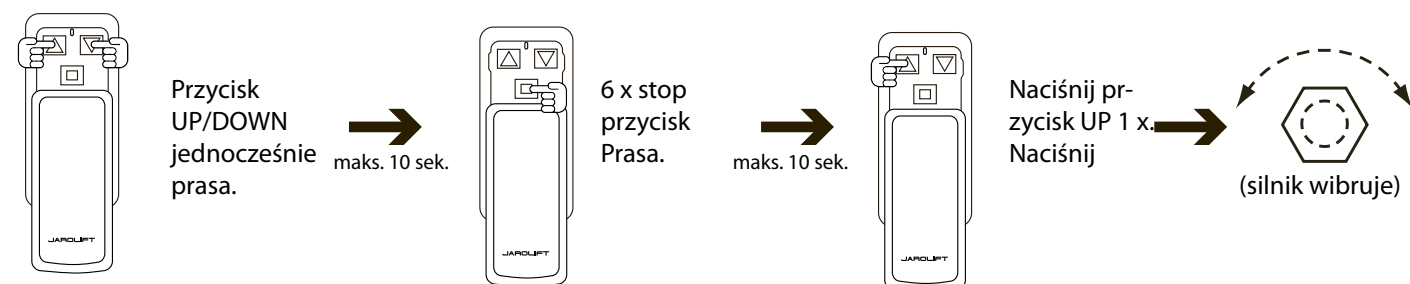
UWAGA!

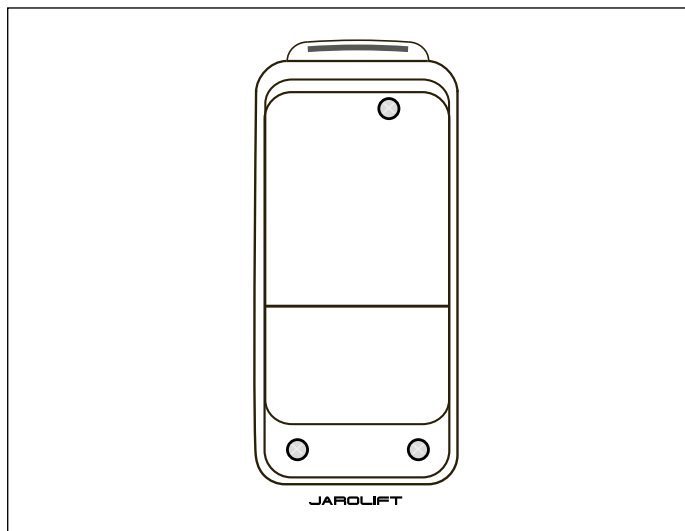
Wszystkie nauczone (zaprogramowane) nadajniki są kasowane! Indywidualne usunięcie nadajnika nie jest możliwe!

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

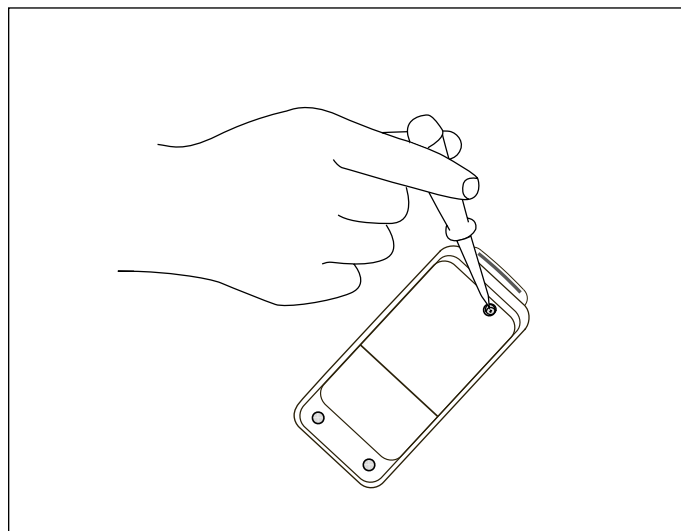
1. Równocześnie naciśnij przycisk **UP i DOWN** Przycisk na nauczonym nadajniku.
 2. Następnie naciśnij **6x STOP** Kluczowy.
 3. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk UP.
- Silnik potwierdzi usunięcie nadajników krótkimi wibracjami.

Nauczane w nadajniku:

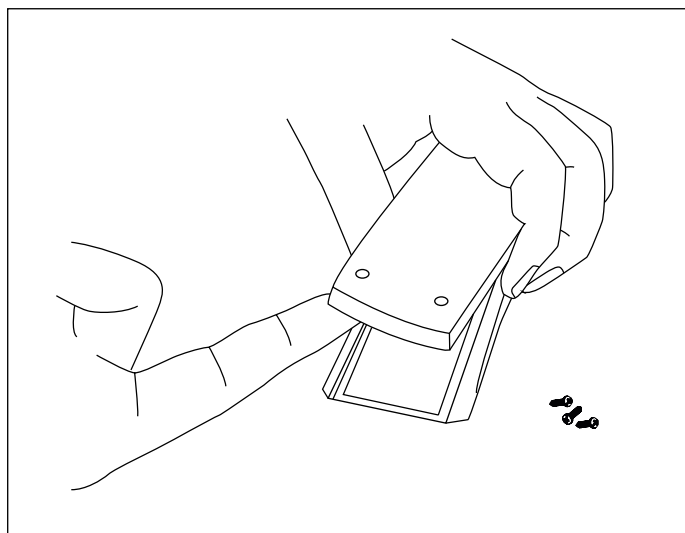




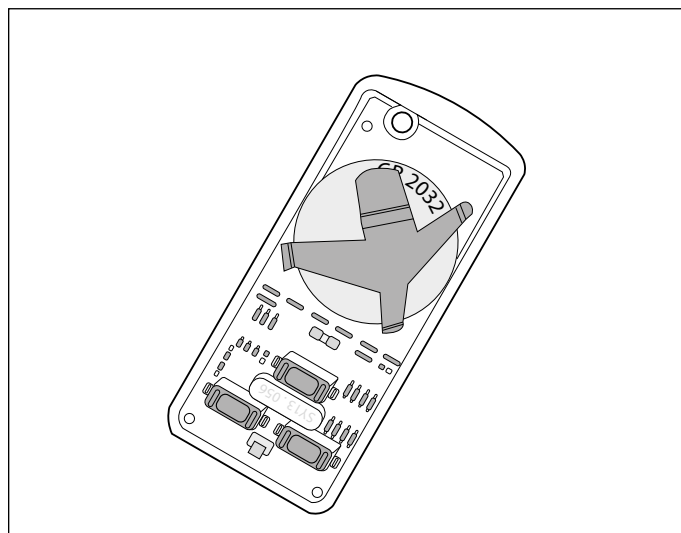
Aby wymienić baterię, należy zdjąć tylną pokrywę nadajnika ręcznego.



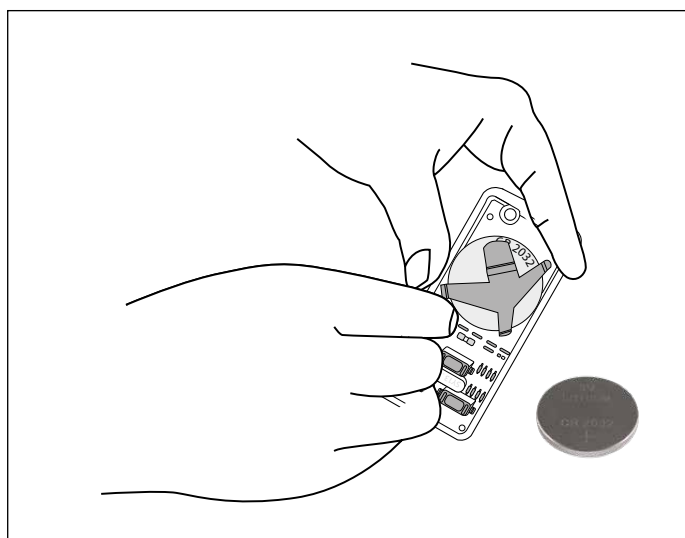
1. Odkręć 3 śruby tylnej pokrywy za pomocą odpowiedniego śrubokręta.



2. Ostrożnie otworzyć obudowę.

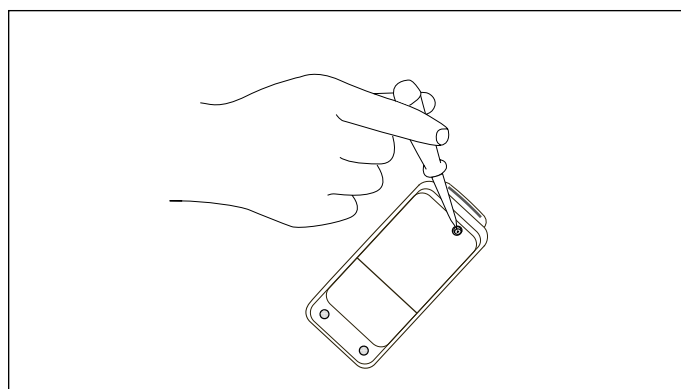


Nadajnik ręczny otwarty.



3. Wymień baterię (bateria typu CR2032).

Przy wkładaniu należy zwrócić uwagę na polaryzację.



Ostrożnie zamknij tylną pokrywę.



UWAGA!

**Nie należy połykać baterii!
Oparzenia chemiczne!**

[illegible]

[illegible]

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der Schoenberger
Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,
können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild
von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.
Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
www.jarolift.de